

OBSZARY SZTUKI

Redakcja:
Mateusz Bieczyński

Współredakcja:
Maciej Kurak

Współredakcja:
Piotr Marzół

39. EDYCJA KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ



UNIwersytet ARTYSTYCZNY
W POZNANIU



100-lecie UAP



Wprowadzenie / Introduction
Wojciech Hora

4

6

Obszary sztuki / Area of art
Maciej Kurak

Nagrodzeni w 39. Edycji Konkursu im. Marii Dokowicz /
Awarded in the 39th Maria Dokowicz Competition

10

Nominowani w 39. Edycji Konkursu Nagrody im. Marii Dokowicz /
Nominees to the 39th Edition Maria Dokowicz Award

132

Wyniki VI edycji konkursu na najlepszą pracę teoretyczną magisterską
pod patronatem honorowym prof. Alicji Kępińskiej (1932-2019)

192

Szanowni Państwo,

Stulecie Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu przypadające na rok 2019 jest przyczynkiem do czynienia podsumowań i stawiania diagnoz odnośnie kondycji sztuki na Poznańskiej Uczelni. Nie ma jej lepszego miernika niż coroczna wystawa najlepszych dyplomów artystycznych i projektowych prezentowanych w ramach konkursu im. Marii Dokowicz. W tym zakresie Poznań wypada znakomicie, a zeszłorocznicy absolwenci przedstawili prace ciekawe, czasem zachwycające, czasem skłaniające do refleksji, ale zawsze przemyślane i dopracowane. Cieszy mnie to szczególnie, tym bardziej że mam świadomość, ile pracy zostało włożone przez naszych studentów i kierujących nimi pedagogów w osiąganie tak świetnych rezultatów. Jednym i drugim serdecznie gratuluje!!!

Konkurs im. Marii Dokowicz jest wydarzeniem mającym już niemal 40 edycji. Celem i ambicją Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu jest uczynienie z niego nie tylko wydarzenia o zasięgu regionalnym, ale również ogólnopolskim. Systematycznie podejmowane są w tym celu starania zmierzające do zaznaczenia jego obecności w pejzażu ważnych wydarzeń na polu sztuki w sezonie jesiennym.

Dear Sir or Madam,

The Maria Dokowicz Competition for the best artistic and design diploma has been gaining importance with each subsequent edition. This event can be described as the most important cyclical cultural event organised by the University of the Arts in Poznań (UAP). In comparison to a several dozen diverse artistic events organised annually at our University, the competition for the best diploma is distinguished by the large number of participants, the wide range of topics, strong competition and the size of the infrastructure used. The 37th edition

of the competition took place in 2017. Its guiding slogan was 'The Usefulness of Art' – the concept contained the question about the purpose of artistic creation. This year, those who visited the exhibition received 36 different answers, each given by a different artist.

High-quality works displayed at the competition exhibition attracted a large audience. Several hundred viewers participated in the opening of the exhibition. They were not only artists, their families and supervisors, but also those who enjoy and appreciate art and design. I hope that the upward trend will also continue in subsequent editions

W tym miejscu dziękuję całemu zespołowi pracującemu przy znakomitej aranżacji, pracowitym montażu i planowaniu ceremonii otwarcia, wymagającej szerokiej koordynacji. Dziękuję również naszym sponsorom, dzięki którym obecności i wsparciu konkursu im. Marii Dokowicz nieustannie wzbogaca się o dodatkowe nagrody.

Mam nadzieję, że doświadczenie kontaktu z najlepszymi dyplomami dostarczyło publiczności wielu wartościowych wrażeń i refleksji, a niniejszy katalog stanowić będzie impuls dla ich ponownego przywołania.



(2018 and 2019), all the more that they will be part of UAP's centenary celebrations.

At this point, I would like to thank the sponsors of the event and our partners in the region – the City of Poznań and the Office of the Marshal of the Wielkopolska Region. Their sensitivity to art ventures and openness to cultural initiatives undertaken by UAP help us build solid foundations for the development of artistic infrastructure in the capital of Wielkopolska. Owing to such events as the Maria Dokowicz Competition, talented young artists have the chance to present their works to a wide audience and achieve their first significant

successes at the threshold of their own professional creative activity.

Rector of University of the Arts Poznań
Prof. dr hab. Wojciech Hora

Obszary sztuki

Kształt rzeczywistości zależy od naszej aktywności

The shape of reality depends on our activity

Joseph Beuys

39. edycja Konkursu im. Marii Dokowicz przypada w setną rocznicę powstania Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu (1919) oraz w 90. rocznicę otwarcia Państwowej Wystawy Krajowej (PeWuKa) na Międzynarodowych Targach Poznańskich (1929).

Obszary sztuki to tegoroczne hasło wystawy pokonkursowej im. Marii Dokowicz, które łączy wiele dziedzin aktywności twórczej: praktykę artystyczną, teorię sztuki, projektowanie oraz społeczny aktywizm – wartości przenikające się nawzajem, których cech tożsamych związanych z konkretną dyscypliną sztuki nie daje się łatwo rozpoznać. Powstają hybrydy, jak np. design krytyczny, który łączy sztuki projektowe ze sztuką zaangażowaną. Są też działania społeczne, które posiadają cechy designu lub innych dziedzin nauki m.in. ekonomii, polityki, socjologii. Rozpływanie się granic dyscyplin sztuki wzmacniane jest przez desygnaty współczesnej kultury, której główną wartością jest praktycyzm. W tym prometejskim kontekście, aktywność ludzka sprowadzana jest często do użytkowych praktyk nastawionych na pomnażanie kapitału. „Liczy się wartość wymienna, nie zaś

The 39th Maria Dokowicz Competition coincides with the 100th anniversary of the University of the Arts Poznań (1919) and the 90th anniversary of the opening of the General National Exhibition (PeWuKa) at the Poznań International Fair (1929).

Areas of art is this year's slogan of the Maria Dokowicz post-competition exhibition which combines many areas of creative activity: artistic practice, art theory, design and social activism. All these areas interpenetrate each other and their features related to a specific discipline of art are not

easily recognizable. There are hybrids, such as critical design which combines design art with engaged art. There are also social activities that have the features of design or other fields of science, including economics, politics and sociology. The boundaries of the disciplines of art are even more blurred by the designations of contemporary culture, whose main value is practicism. In this Promethean context, human activity is often reduced to utilitarian practices aimed at multiplying capital. 'Exchange value, not truth value counts.'¹ Consequently, the importance of the humanities and

¹ Herbert Marcuse, *One-Dimensional Man: Studies in the Ideology of Advanced Industrial Society*, Boston: Beacon Press, 2012, p. 57.

wartość prawdy"¹. Konsekwencją tego typu podejścia jest zmniejszenie znaczenia nauk humanistycznych, metafizyki oraz intensyfikacja rynkowego sposobu funkcjonowania². W tym kontekście myśli artystyczne i filozoficzne są społecznie akceptowane tylko wówczas, kiedy zachowują status quo. Pojęcie **piękna** definiowane jest w kategoriach tworzenia wizerunku opierającego się na aktualnych wzorcach kultury oraz powierzchownej charakterystyce i komentarzu. Ponadto „współczesne oddziaływanie kultury ma w sobie coś głęboko fachowego: pisarze piszą dla pisarzy, malarze malują dla malarzy”³. Tego typu elitarność i branżowość ogranicza komunikatywność przekazu, co z pewnością hamuje rozwój nowych koncepcji i inicjatyw. Duży wpływ na zmiany ma przede wszystkim postawa afirmująca lub kontestująca, która zachowuje autonomię i heterogeniczność, akcentując tym

¹ Herbert Marcuse, *Człowiek jednowymiarowy*, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, Warszawa 1991.

² <https://www.newsweek.pl/wiedza/nauka/studia-w-japonii-tokio-zamyka-kierunki-humanistyczne/6ge0s9s>, dostęp: 15.11.2019

³ George Lukacs, *Kultura estetyczna* [w] *Pisma krytyczno-teoretyczne Georga Lukacsa 1908-1932*, Instytut Kultury, str.157, Warszawa 1994.

metaphysics is reduced and the market way of functioning becomes more popular.² In this context, artistic and philosophical ideas are socially accepted only if they retain the status quo. The concept of beauty is defined in terms of creating an image based on current cultural patterns and superficial characteristics and commentary. Moreover, '[t]here is something deeply professionalized about the effects of art today: writers write for writers, and painters paint for painters.'³ This type of elitism and professionalization limit the communicativeness

² <https://www.newsweek.pl/wiedza/nauka/studia-w-japonii-tokio-zamyka-kierunki-humanistyczne/6ge0s9s>, access: 15 November 2019.

³ Georg Lukacs, 'Aesthetic Culture', *The Yale Journal of Criticism* 11.2 (1998), p. 6, 1999.



of messages, thus certainly inhibiting the development of new concepts and initiatives. Above all, affirmative and contesting attitudes, which maintain autonomy and heterogeneity, have a great impact on changes, thus emphasizing the uniqueness of art and its cultural value. In this way, a space of experience allowing active participation is created. Like the artistic avant-garde, it prepares the ground for new thoughts, strongly affecting an overall image. Avant-garde activities (usually not accepted by the society as constructed on

samym wyjątkowość sztuki i jej wartość kulturową. W ten sposób tworzy się przestrzeń doświadczeń, która pozwala na aktywne uczestnictwo. Podobnie jak awangarda artystyczna, przygotowuje grunt pod nowe myśli, silnie wpływając na całokształt wizerunku. Działania awangardy (zazwyczaj nieakceptowane przez społeczeństwo, gdyż konstruowane na podstawie utopijnych idei), przypominają współczesną twórczość aktywującą postawy będące w kontrze do obecnych standardów zachowań i schematów myślenia. Obecnie wartościowa rola sztuki należy do sfery, która zazwyczaj anektuje myślowe przestrzenie łamiąc zastane normy. Tymczasem, niejednokrotnie twórczość traktowana jest jako sposób pobieżnej analizy treści lub jako marginalna, bezwartościowa aktywność. W kontekście niedopasowania, odrzucenia sztuka stoi w opozycji do głównego nurtu i zazwyczaj wtedy w pełni się realizuje.

Twórcze poszukiwania i eksperymenty poparte umiejętnością krytycznej analizy zjawisk kultury stanowią istotną wartość w stuletniej historii Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu. Również dzisiaj na 39. edycji Konkursu im. Marii Dokowicz ujawniają się wśród uczestników postawy, które przekraczają granice konwencjonalności.

Po zakończeniu wystawy materiał/karton wykorzystany do zbudowania aranżacji będzie ponownie użyty do stworzenia budek/schronienia dla zwierząt. Projektantami aranżacji wystawy i pomysłodawcami jej recyklingu są Łukasz Spychaj i Marcin Smukowski, natomiast identyfikację wizualną wydarzenia wykonał Grzegorz Myćka.

the basis of utopian ideas) resemble contemporary art activating attitudes that are in opposition to current behavioural standards and thinking patterns. At present, the valuable role of art belongs to the sphere that usually annexes thought spaces in violation of existing norms. Meanwhile, creativity is often treated as a cursory analysis of content or as marginal, worthless activity. In the context of mismatch and rejection, art stands in opposition to the mainstream and, by doing so, it usually fulfils itself.

Creative searches and experiments supported by the ability to critically analyse cultural

phenomena are an important value in the hundred-year history of the University of the Arts Poznań. Also today, the 39th Maria Dokowicz Competition reveals attitudes that exceed the limits of conventionality.

After the exhibition, the material/cardboard used to arrange the display will be reused to create animal kennels/shelters. Łukasz Spychaj and Marcin Smukowski have designed the exhibition arrangement and the recycling project. Grzegorz Myćka is the author of the visual identification of the event.



NAGRODZENI W 39. EDYCJI KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ

Maja Michalska

Pyra, Ryczka, Laczki, czyli PRL po poznańsku

Everyday Life in Communist Poznań Book title 'Pyry, Ryczka, Laczki, or Communism in Poznań.'



Grand Prix 39. Edycji Konkursu im. Marii Dokowicz w dziedzinie artystycznej

Promotor / Supervisor
prof. dr hab. Andrzej Bobrowski

Wydział Grafiki
i Komunikacji Wizualnej
Katedra Grafiki

Faculty of Graphic Arts and Visual
Communication
Department of Graphic Arts

Książka ilustruje wydarzenia, miejsca, obiekty z czasów PRL-u w Poznaniu, które zostały w pamięci ówczesnych poznańców. Moim celem było utrwalenie, przekazanie i przypomnienie wspomnień z PRL-u oraz zaciekawienie nimi także i młodsze pokolenia. Życie codzienne poznańców lat 50-80. pokazane jest w dziesięciu rozdziałach, każdy opowiada o innej dziedzinie min. o usługach, szkolnictwie, przemyśle, motoryzacji, sporcie. Ilustracje jak i opisy powstały na podstawie wywiadów z mieszkańcami, książek, kronik, artykułów i dokumentacji fotograficznej Poznania. Na grafiki wykonane w technice offsetu naniesiony jest suchy druk, w technice linorytu który uwypukla wybrane kształty (podobnie jak w naszej pamięci, niektóre wspomnienia są wyraźniejsze i pozostawiają po sobie ślad). Parę stron zrobionych z gazet z lat 70. i 80., rysunkowa szara forma grafik, jak i strony wykonane z różnych rodzajów papieru (który był deficytowym materiałem) oddają klimat i pomagają zanurzyć się czytelnikowi w PRL-owską rzeczywistość.

The book illustrates events, places and objects related to the communist period in Poznań as remembered by city residents. My goal is to perpetuate, convey and remind memories related to communist Poland and awaken younger generations' interest in this period. The everyday life of Poznań residents between the 1950s and the 1980s is shown in ten chapters. Each of them tells about a different area, such as services, education, industry, automotive industry and sports. Illustrations and descriptions have been created based on interviews

with residents, books, chronicles, articles and photographic documentation of Poznań. Dry print has been applied on the graphics made in the offset technique using the linocut technique which highlights selected shapes (some memories are clearer and leave a mark). A few pages made of newspapers from the 1970s and 1980s, a drawing-like grey form of graphics, as well as pages made of different types of paper (which was deficit material at that time) reflect the atmosphere and help readers immerse in the communist reality.



W Poznaniu żyje około 550 tys. mieszkańców, jednak do tej liczby nie są zaliczeni ci, którzy żyją w dwóch ogrodach zoologicznych, parkach czy przedmiejskich lasach. Chodzi oczywiście o zwierzęta. Zobacz jakie stworzenia zamieszkiwały kiedyś miasto. Poznaj ich historię z czasów PRL-u i postaraj się znaleźć je na ilustracji.

Czy zastanawialiście się kiedyś nad podarowaniem kornika w prezencie urodzinowym młodemu futrzakowi? Mi zawsze wydają mi ten pomysły z głowy. Mówiono, że to będzie kłopot dla solenizanta, pytało: a co jeśli nie ma na niego miejsca? Albo jest uczulony? Najwidoczniej takie pytania nie zaprzętały głowy przyjaciele młodego kreglarza, który na swoje 50-te urodziny, otrzymał nie jedną, ale aż 12 zwierząt: kota, krowka, wiewiórkę, gęś, kaczkę, kura, pawią, barana, świnię, kozę, a nawet zakupionego od wędrowników cyganów niedźwiedzia i małpę. Nie sposób było pomieścić takiej sfery w domu, dlatego solenizant został w w ogrodku restauracji dworcowej, gdzie odbyło się przyjęcie. I tak, ku uciesze poznaniaków, powstał jeden z najstarszych ogrodów zoologicznych w Polsce, działający do dziś, nazywany Starym Zoo.

Gdy stare Zoo zaczęło pękać w szwach w 1974 roku obok jeziora Malta postanowiono zbudować Nowe Zoo i przenieść tam największe zwierzęta. Wkrótce powstała tam też kolejka która zawoziła odwiedzających na miejsce.

Nie tylko w zoo można spotkać zwierzęta. Nawet na znajdującym się nie opodal terenie Targów Poznańskich, można było czasem podglądać psy koty czy konie. Działo się to przy okazji wystaw i targów zwierząt.

W ogrodzie zoologicznym nie wszystkie zwierzęta są w klatkach. W Starym Zoo, a właściwie pod nim, mieszkały szczury. Miały tu ciepłe schronienie i dostatek jedzenia, od kolegów z góry. Z uwagi na tych małych mieszkańców, władze Poznania postanowiły nie wyburzać Staro Zoo. Bali się, że gdy to zrobią, wszystkie szczury poszukają sobie domu w okolicznych, jeżyckich kamienicach.

Zoo zapewniało rozmaite atrakcje. Odbywały się w nim liczne koncerty, a nawet pokazy kulturowe różnych plemion, przyjeżdżających z odległych zakątków świata.

[illegible]

Czy lew ciągle jest niebezpieczny i może nam zagrozić, nawet jeśli jest w klatce, w Zoo? Okazuje się że tak. A przynajmniej lew Aleks, który terroryzował uczennię z polbitnickiej szkoły Marię Magdaleny. Na szczęście nie rozstrząsał jej i nie zjadł żywcem, ale to on wybierał, kto będzie pytany na lekcji. Jak lew mógł kogoś walczyć, zapytacie? Odgłos robił to na swój, twój sposób. Wył odpowiednią ilość razy, a profesor policzywszy, odgłos, przepytujący dźwiękiem a odpowiadającym numerze w dzienniku.

[illegible]

Strona 2 Improwizowanych
scenariuszy: Straciła Zio! była
główna księżka. Jej mąż zastąpił
wydarze z pomocą historycznych
postaci: pisanianków
księżka była prawdziwą
gwiazdą! Jak na gwiazdę
przytuliła prozektora
do zdjęć, a po swoim
wybiegu schodziła jak
prawdziwa modelka plus
size. Ale jak wiadomo
celebryści mają też swoje
wymagania i kaprysy.
Księżka nie była pod tym
względem wyjątkiem. Gdy
hotelniści zaczęli niekorzystać
z jej usług, potrafiła odebrać
światłowidni aparat.
Zabierała też inne rzeczy,
które przytuliły jej uwagę
np. parasol, który później
zjadła. Wśród opinii
trwała swoich ulubieńców,
ale gdy ktoś się jej
spodobał, nie miał prawa
przekrywać w jej obecności.
Miała też dobry gust
i wyuczona estetyki. Straciła
też pogoniła budowlanów
odmalowujących jej wybieg.
Zapewne nie trafiła w jej
upodobania kolorystyczne.



Joanna Wiernicka

Rewitalizacja terenów dawnego PGR-u w Murzynowie – Kompleks Ceramiki i Rękodzieła Artystycznego

Title: Revitalization of former state farms in Murzynowo: Ceramics and Handicraft Complex



Grand Prix 39. Edycji Konkursu
im. Marii Dokowicz w dziedzinie projektowej



Nagroda Specjalna UWI Inwestycje S.A.

Promotor / Supervisor
dr. hab. inż. arch.

Eugeniusz Skrzypczak, prof. UAP

Wydział Architektury i Wzornictwa
Katedra Architektury i Urbanistyki

Faculty of Architecture and Design
Department of Architecture
and Urban Planning

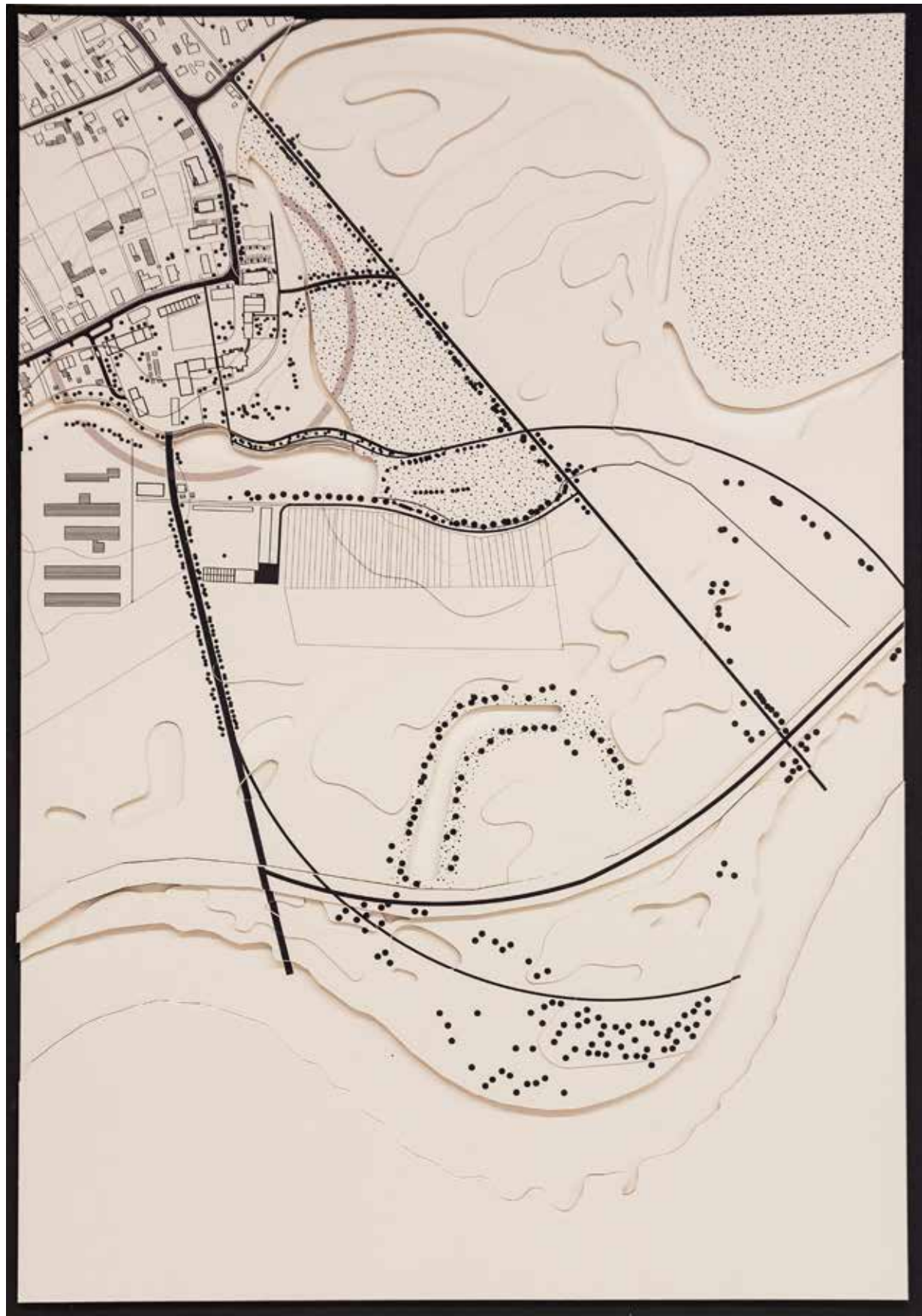
Projekt rewitalizacji terenów dawnego PGR-u w Murzynowie porusza temat wsi popegeerowskiej, trudny, złożony i zmarginalizowany. Poprzez analizy, cofając się aż do czasów istnienia folwarków, podjęto próbę zgłębienia zależności pomiędzy społecznością, jej historią i kulturą a miejscem i jego zasobami. Analizy rozwoju wsi Murzynowo, jej społecznych, kulturowych i przyrodniczych uwarunkowań pozwoliły stworzyć spójną koncepcję odnowy wsi, bazującą na modelu gospodarczym, odpowiadającym potrzebom mieszkańców. Powstały projekt łączy w sobie elementy planowania przestrzennego, które obejmuje obszar całej wsi, urbanistyki, gdzie nacisk położono na rozwinięcie infrastruktury: rzemieślniczej, turystycznej, rekreacyjnej i lokalnej oraz rozwiązania architektoniczne i wnętrzarskie.

The project of revitalization of former state farms in Murzynowo addresses the difficult, complex and marginalized subject of former state farm villages. By going back to the time of the farm's existence, I have attempted to explore the relationship between the community, its history and culture, and the place and its resources. The analysis of the development of the village of Murzynowo, its social, cultural and environmental

conditions have created a coherent concept of village renewal based on the economic model, meeting the needs of residents. The resulting project combines elements of spatial planning, which covers the entire village area, urban planning, which emphasizes the development of craft, tourist, recreational and local infrastructure, as well as architectural and interior design solutions.







Józefina Kowalczyk

Poza monadę

Beyond the Monad



Wyróżnienie w 39. Edycji Konkursu
im. Marii Dokowicz w dziedzinie artystycznej

Promotor / Supervisor
dr Vladislav Radzivillovič

Wydział Malarstwa i Rysunku /
Katedra Rysunku

Faculty of Painting and Drawing
Department of Drawing

Tytuł pracy odnosi się do filozoficznego pojęcia monady, jednostki zamkniętej, pozbawionej wpływu świata zewnętrznego, samotnej. Stan izolacji ma skutkować (za E. Levinasem) dojściem do siebie po to, by następnie otworzyć okna i drzwi na Drugiego. Jest to konieczny proces w osiąganiu pełni tożsamości.

Obrazy są wynikiem inspiracji prostą obserwacją odbicia w zaparowanym lustrze. Rozwinięcie jednej pracy przerodziło się w serię autoportretów oraz przedstawień prywatnych wnętrz, zmodyfikowanych na potrzeby malarskiej wizji. Dominującym tematem staje się odbicie, a także okno oraz kurtyna, co nakierowuje na myślenie także o tożsamości samego obrazu poprzez motywy metamalarskie.

The title of the work refers to the philosophical concept of a monad, a closed lonely being, deprived of the influence of the external world. The condition of isolation is to result (as E. Levinas claims) in reaching oneself in order to open windows and doors to the Other. This is a necessary process in achieving full identity.

The images have been inspired by simple

observation of reflection in a misted mirror. One work consists of a series of self-portraits and presentations of private interiors, modified to meet the needs of the painted vision. Reflection as well as a window and a curtain also become the dominant theme, which also makes us think about the identity of the image itself through meta-painting motives.







Adriana Pulit

Choice



Wyróżnienie w 39. Edycji Konkursu
im. Marii Dokowicz w dziedzinie artystycznej

Promotor / Supervisor
prof. dr hab. Jacek Adamczak

Wydział Animacji
Katedra Animacji

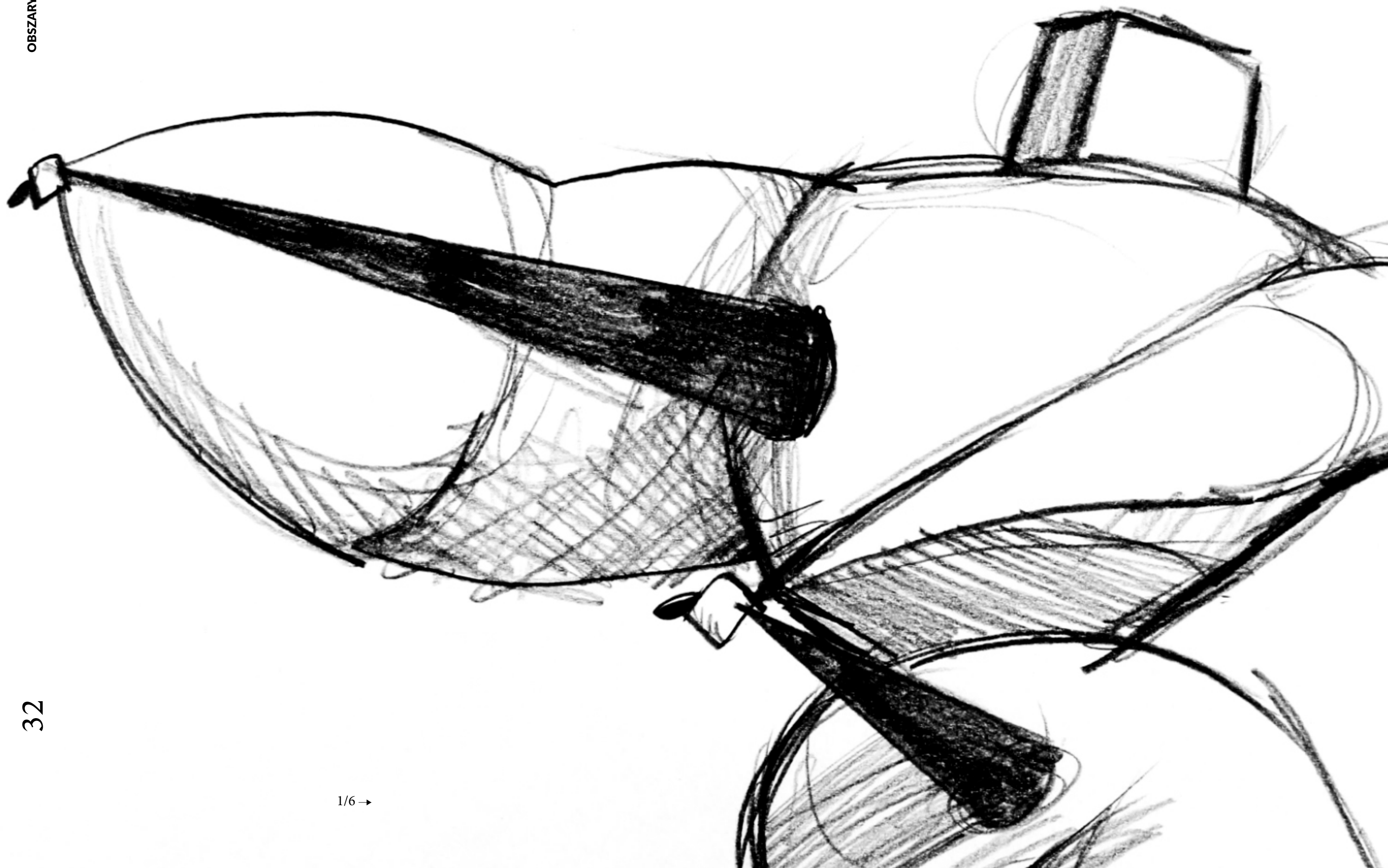
Faculty of Animation
Department of Animation

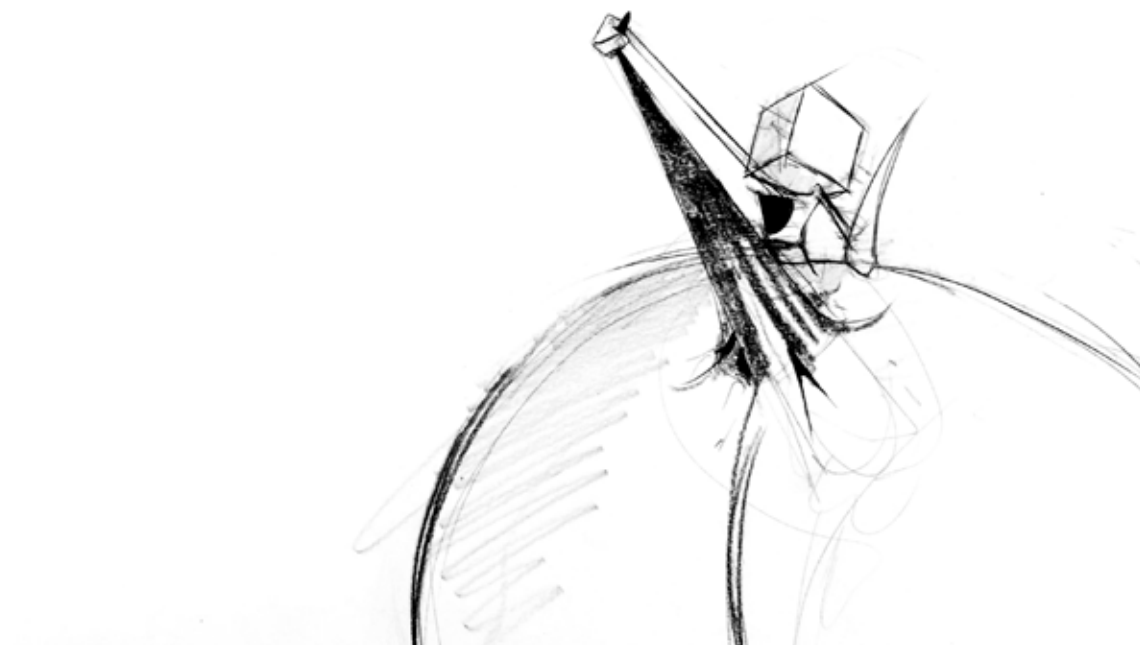
Film animowany Choice to trwająca nieco ponad 4 minuty opowieść o dojrzewaniu, zmianach zachodzących w ciele i o płci. Jej jedyny bohater ciągle się zmienia, starając się tak ukształtować swe ciało, by mieć cechy wykluczające się, co okazuje się być trudne do zrealizowania. Film zwraca uwagę na proces zmian zachodzących w dojrzewającym ciele i na płęć jako cechę, która nie jest niezmienna. Porusza problem osób nienormatywnych i skłania do zastanowienia się nad przenikaniem się tego, co męskie i żeńskie w jednostce.

The animated film entitled Choice is a story of growing up, sex and changes occurring in the body. It lasts slightly more than four minutes. The only hero is constantly changing, trying to shape her body to have mutually exclusive features, which proves to be difficult. The film

draws attention to the process of changes taking place in the maturing body and to gender as a trait that is not immutable. It addresses the problem of non-normative people and gives rise to considerations about interpenetration of male and female elements in an individual.







Roxana Goncerzewicz

Projekt podręcznika do nauki języka migowego

Draft Sign Language Handbook



Wyróżnienie w 39. Edycji Konkursu im. Marii Dokowicz w dziedzinie projektowej

A&B Nagroda Specjalna Architektura i Biznes

Promotor / Supervisor
dr hab. Lucyna Talejko-Kwiatkowska, prof. UAP

Grafiki i Komunikacji Wizualnej
Katedra Komunikacji Wizualnej

Faculty of Graphic Arts and Visual
Communication
Department of Visual Communication

Podręcznik „Ucz się migiem!” jest poświęcony nauce Polskiego Języka Migowego na poziomie podstawowym. W ramach projektu powstała wersja książki w miękkiej oprawie oraz wariant czarno-biały do samodzielnego wydruku. Projekt powstał we współpracy z członkami Towarzystwa Osób Niesłyszących „TON”.

Podręcznik zawiera najważniejsze informacje, dotyczące życia Głuchych, ich kultury, a także problemów, z jakimi stykają się na co dzień. Autorka, obala najpopularniejsze mity, które dotyczą środowiska niesłyszących i wskazuje dostępne formy pomocy oraz wsparcia.

Kolejne rozdziały prezentują znaki polskiego alfabetu palcowego, liczebniki oraz inne układy rąk. Przy znakach ruchomych, początkowa faza prezentowana jest przez czarną dłoń. Faza

The handbook ‘Learn the Signs!’ is devoted to learning the basics of the Polish sign language. The project consists of a paperback book and its black and white variant for self-printing. The project has been created in cooperation with members of the Association of the Deaf TON. The handbook contains the most important information about the life of deaf people, their culture and also problems they face every day. The author refutes the most popular myths that relate to deaf people and indicates available forms of help and support. Successive chapters present the signs of

the Polish manual alphabet, numerals and other hand arrangements. The initial phase of moving signs is represented by a black hand. The final phase is marked with the contour of the hand. The arrow indicates the direction of the movement of the sign performed. The chapters ‘Dactylography’ and ‘Ideography’ are practical exercises consolidating the signs learnt. In dactylography tasks, each letter is accompanied by a collection simple syllables and longer words. Lettering helps remember signs and master transitions between them. Ideographic exercises consist of accurate descriptions

Polski alfabet palcowy



końcowa jest zaznaczona za pomocą konturu dłoni. Strzałka wskazuje na kierunek oraz na tor ruchu wykonywanego znaku.

Rozdziały „Daktylografia” oraz „Ideografia”, to praktyczne ćwiczenia, służące utrwaleniu poznanych znaków. W zadaniach poświęconych daktylografii każdej literze towarzyszy zbiór prostych sylab oraz dłuższych słów. Literowanie pozwala zapamiętać znaki oraz opanować przejścia między nimi. Ćwiczenia ideograficzne składają się z dokładnych opisów, które wskazują na to, w jaki sposób należy wykonać dany ideogram. Uwzględniono też miejsce na zapisanie własnego skojarzenia wykonywanego ruchu, co ułatwi jego zapamiętanie. Opisy ideogramów zostały wzbogacone o elementy graficzne, przedstawiające ułożenie dłoni prawej i lewej oraz wskazujące lokalizację wykonywanego ruchu.

W ramach projektu powstała też seria gifów, która jest oparta na ilustracjach dłoni zawartych w podręczniku. Animowane dłonie mogą służyć jako pomoc naukowa podczas zajęć. Mogą być również wykorzystywane w celu promowania PJM w mediach społecznościowych, takich jak Instagram.

of how to make a given ideogram. There is also space for noting down personal associations with the performed movement, which will make it easier to remember it. Ideogram descriptions have been enriched with graphic elements depicting the position of the right and left hands and indicating the location of the movement being

performed. The project also consists of a series of gifs, which is based on illustrations of hands contained in the handbook. The animated hands can be used as teaching aids during classes. They may be also used to promote the Polish sign language in social media, such as Instagram.



dłoń
prawy

dłoń
lewy

lokalizacja
ruchu

Ideografia

1. wola / woleć

ruch: prawa dłoń w układzie B dotyka czoła i odwraca się do przodu

skojarzenie: _____

2. zmiana / zmieniać

ruch: obie dłonie w układzie A strzyżone w nadgarstkach, dwukrotnie zmieniają się miejscami

skojarzenie: _____

3. mistrzostwo / mistrz / mistrzyni

ruch: prawa dłoń w układzie Bk porusza się do przodu, nieco w prawo i przechodzi w układ 1

skojarzenie: _____

4. delegacja / delegować

ruch: prawa dłoń w układzie O porusza się dwukrotnie do tyłu

skojarzenie: _____

5. uczciwy / uczciwość

ruch: prawa dłoń w układzie E porusza się dwukrotnie do tyłu

skojarzenie: _____

Ideografia

lokalizacja
ruchu

6. polecenie / polecać

ruch: prawa dłoń w układzie Z porusza się z obrotem do przodu w dół

skojarzenie: _____

7. udawanie / udawać

ruch: prawa dłoń w układzie Z porusza się krótki ruchem po szyi w dół i nieco do przodu

skojarzenie: _____

8. kłopot / kłopotać się

ruch: prawa dłoń w układzie Aw dwukrotnie dotyka „kokankiem” palca wskazującego prawej strony czoła

skojarzenie: _____

9. uwaga / uważać

ruch: dłonie w układzie Z poruszają się dwa razy krótkim ruchem do przodu

skojarzenie: _____

10. początek / zaczynać

ruch: prawa dłoń w układzie B przesuwana się równolegle i do przodu po wnętrzu lewej ręki w układzie B

skojarzenie: _____



B



A



Bk » 1



O



E



prawa
strona
czoła



przed
tułowiem



prawa
strona
czoła



lewy
obojczyk



lewy
obojczyk



prawy
kciuk i ust



za prawym
uchem



prawa
strona
czoła



przed
głową



przed
tułowiem



Z



Z



Aw



Z



Z



B



B

Kamila Rudnicka

Miłość i jej struktura w kontekście posiadania dziecka oraz problemów z płodnością i intymnością w związku. Inseminacja w warunkach domowych.

Love and Its Structure in the Context of Having a Child and Problems with Fertility and Intimacy in a Relationship. Insemination at Home



Wyróżnienie w 39. Edycji Konkursu im. Marii Dokowicz w dziedzinie projektowej

Promotor / Supervisor
dr Magdalena Grenda, ad.

Wydział Architektury i Wzornictwa
Katedra Designu

Faculty of Architecture and Design
Department of Design

Inseminacja w klinikach bywa często bardzo stresującym, a przede wszystkim wyzbytym intymności zabiegiem. Jest jednocześnie stosunkowo prosta i niektóre pary (biorąc pod uwagę ich stan zdrowotny) mogłyby przeprowadzić taki zabieg same w domu. Przenosząc sztuczne zapłodnienie z kliniki do sypialni otwieramy drzwi do nowych, kreatywnych rozwiązań. Zależało mi, by ta migracja przyniosła ze sobą intymność i bliskość do mieszkania par. Dlatego też postanowiłam zaprojektować obiekt, który ułatwi dokonanie zabiegu we własnych czterech ścianach. Zwiększy to poziom odczuwania intymności i bliskości, a moment zapłodnienia będzie bliższy temu naturalnemu. Nawet sztuczne zapłodnienie

Insemination in clinics is often a very stressful procedure deprived of intimacy. It is also relatively simple and some pairs (considering their health) could perform this procedure at home. By transferring artificial insemination from the clinic to the bedroom, we open the door to new, creative solutions. It was important that this migration would bring with it intimacy and closeness to the couple's apartment. That is why I have decided to design an object that would facilitate the procedure within the four walls. This will increase intimacy and closeness, and the moment of fertilization will be

closer to the natural one. Even artificial insemination can be pleasant. So far, home insemination projects focus mainly on fertilization, but they neglect the atmosphere in which this happens. The project is to be a response to the needs of couples, who have trouble getting pregnant naturally. The product I have designed is to create the possibility of insemination at home. It is addressed to lesbian couples, couples with infertility problems on the male side, couples where one party is infected with HIV (semen donor), transgender people and men with disabilities.





może być przyjemne. Dotychczasowe projekty do domowej inseminacji skupiają się głównie na tym, by obiekt zapładniał, ale zapominają o atmosferze, w jakiej się to odbywa. Projekt ma być odpowiedzią na potrzeby par, które mają problem z zajściem w ciążę w naturalny sposób. Zaprojektowany przeze mnie produkt ma stworzyć możliwość zapłodnienia metodą inseminacji w domowych warunkach. Skierowany jest do par lesbijskich, dla par, u których problem niepłodności występuje po stronie męskiej, dla par, gdzie jedna ze stron jest zarażona wirusem HIV (dawca nasienia), dla osób transpłciowych oraz dla niepełnosprawnych mężczyzn.





Marcin Krawczyk

Tożsamość

Identity

POZnan* Nagroda Specjalna Prezydenta Miasta Poznania

Promotor / Supervisor
prof. dr. hab. Andrzeja Zdanowicza

Wydział Malarstwa i Rysunku
I Katedra Rysunku

Faculty of Painting and Drawing
I Department of Drawing

Praktyczna praca dyplomowa związana jest z tematyką tożsamości w odniesieniu do miejsca bądź konkretnej jednostki. W obrazach została użyta strategia montażu, by jak najdokładniej oddać charakter danego obszaru lub wewnętrzne oblicze osoby portretowanej. Przedstawione wizerunki skonstruowane są z wielu łączących i przenikających się ze sobą elementów, które są wizualnymi skojarzeniami na temat podmiotu. Dzieła pokazujące tożsamość jednostki powstały na podstawie obrazkowych skojarzeń pozyskanych od osób związanych z daną postacią, takich jak rodzina i znajomi. W ten sposób została wykorzystana pamięć zbiorowa, która jest ważnym aspektem w mojej pracy, gdyż nasza tożsamość kształtowana jest głównie przez ludzi, którymi się otaczamy.

This practical diploma project is related to the subject of identity in relation to a place and a specific individual. The images have been made using the assembly technique to depict the character of the area and the internal nature of the person portrayed as accurate as possible. The images are made of many connecting and interpenetrating elements that are visual associations about the

subject. Works showing the identity of an individual have been created based on pictorial associations obtained from people associated with the depicted characters, such as family and friends. In this way, collective memory has been used. It is an important aspect in my work because our identity is shaped primarily by people around us.



OBSZARY SZTUKI

39. EDYCJA KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ



AREAS OF ART

39th EDITION OF THE MARIA'S DOKOWICZ COMPETITION





Agata Rosiecka

Specjalistyczny pojazd do montażu i utrzymania oznakowania pionowego dróg. Projekt koncepcyjno-funkcjonalny.

Specialized Vehicle for Assembling and Maintaining Vertical Road Signs: Conceptual and Functional Design



Mercedes-Benz
Duda-Cars

Nagroda Specjalna
Mercedes-Benz Duda-Cars Poznań



Nagroda Specjalna WIMED

Promotor / Supervisor
dr hab. Michał Filipiak, prof.UAP

Wydział Architektury i Wzornictwa
Katedra Designu

Faculty of Architecture and Design
Department of Design

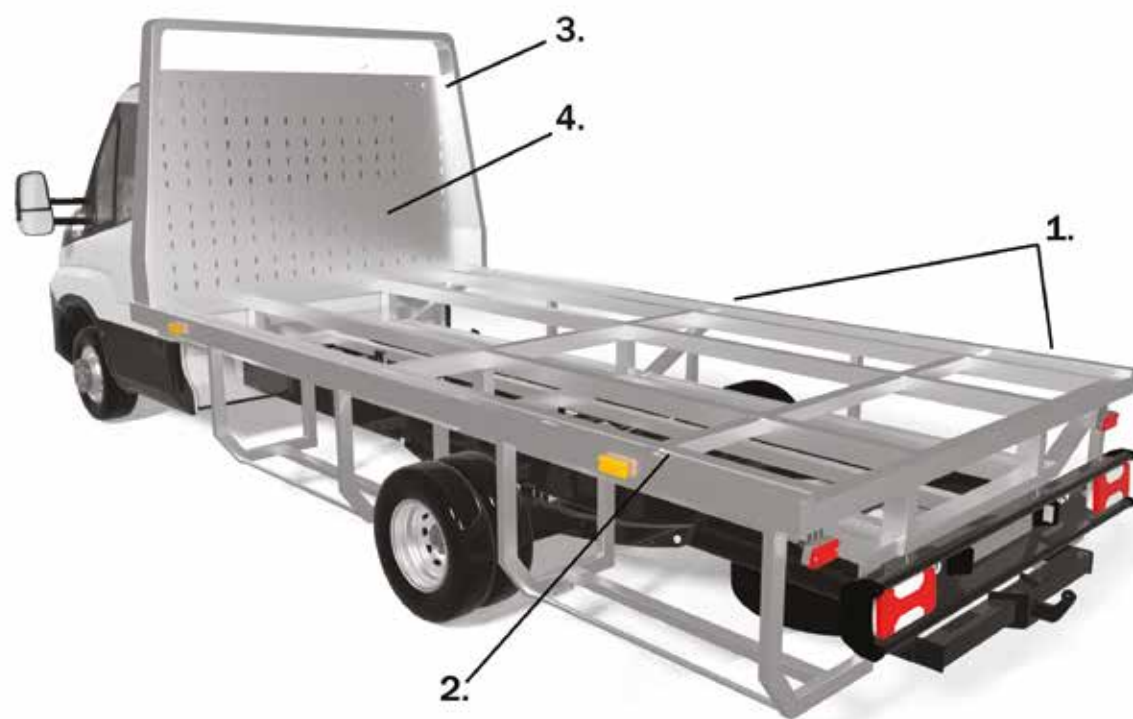
Specjalistyczny pojazd przystosowany jest do prac związanych z montażem i utrzymaniem oznakowania pionowego dróg. Zaprojektowane rozwiązanie koncepcyjne pozwala na funkcjonalne zagospodarowanie miejsca na przewóz i przechowywanie niezbędnego asortymentu oraz możliwość jego konfiguracji, co korzystnie wpływa na ergonomię użytkowania, a także znacznie zwiększa wydajność pracowników. Projekt powstał dla ułatwienia i przyspieszenia wykonywania czynności montażowych oraz zwiększenia bezpieczeństwa osobistego pracowników. Dodatkowo pojazd wyposażony jest w tablicę zamykającą U-26a oraz system pochłaniania energii.

The specialized vehicle is adapted to assemble and maintain vertical road signs. This conceptual solution allows the functional use of space to transport, store and arrange necessary assortment, which has a positive effect on the ergonomics of usage and significantly increases employee productivity. The

project has been created to facilitate and speed up the performance of assembly operations and increase personal safety of employees. Moreover, the vehicle is equipped with a warning board U-26a and an energy absorption system.



OBSZARY SZTUKI

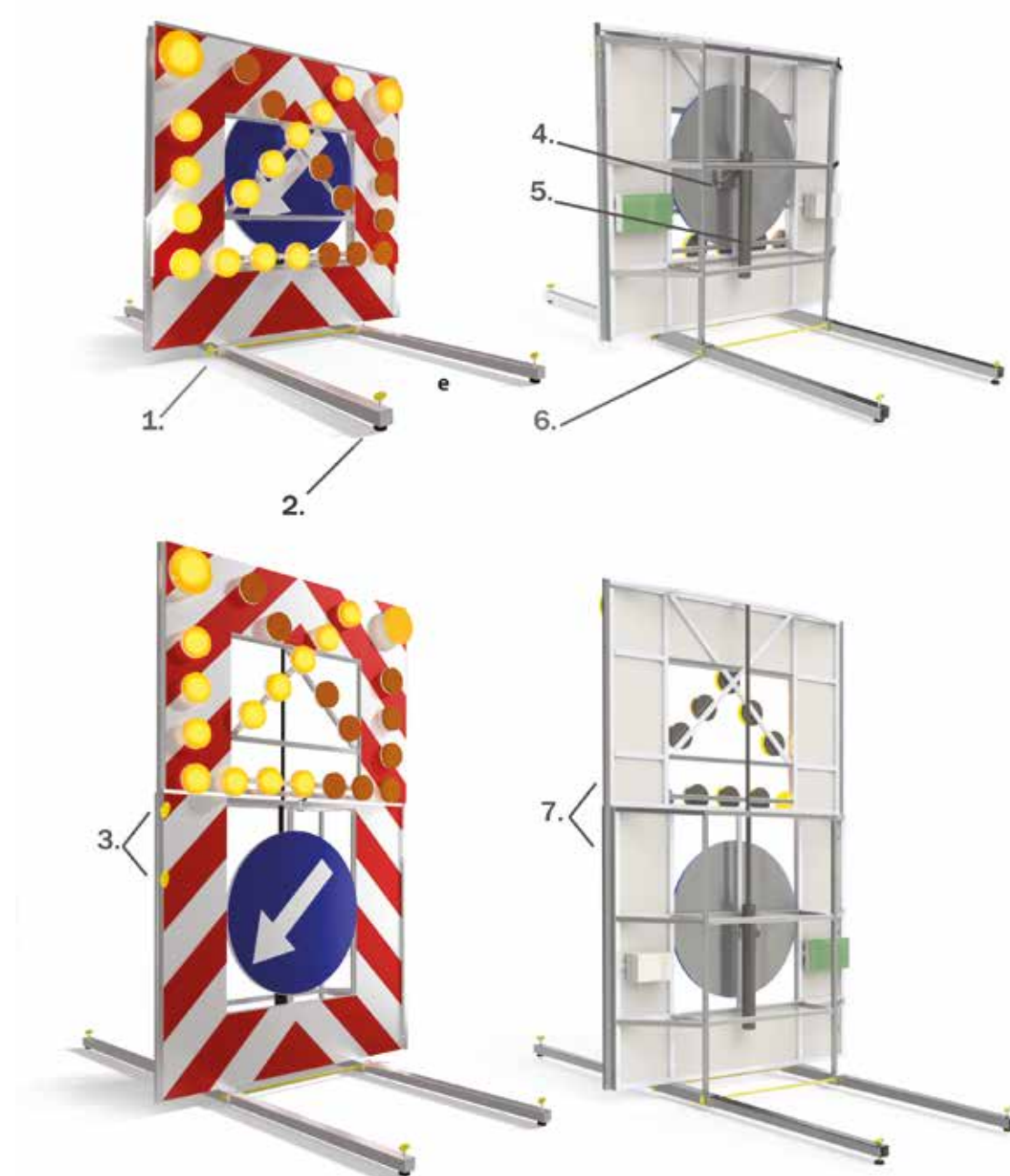
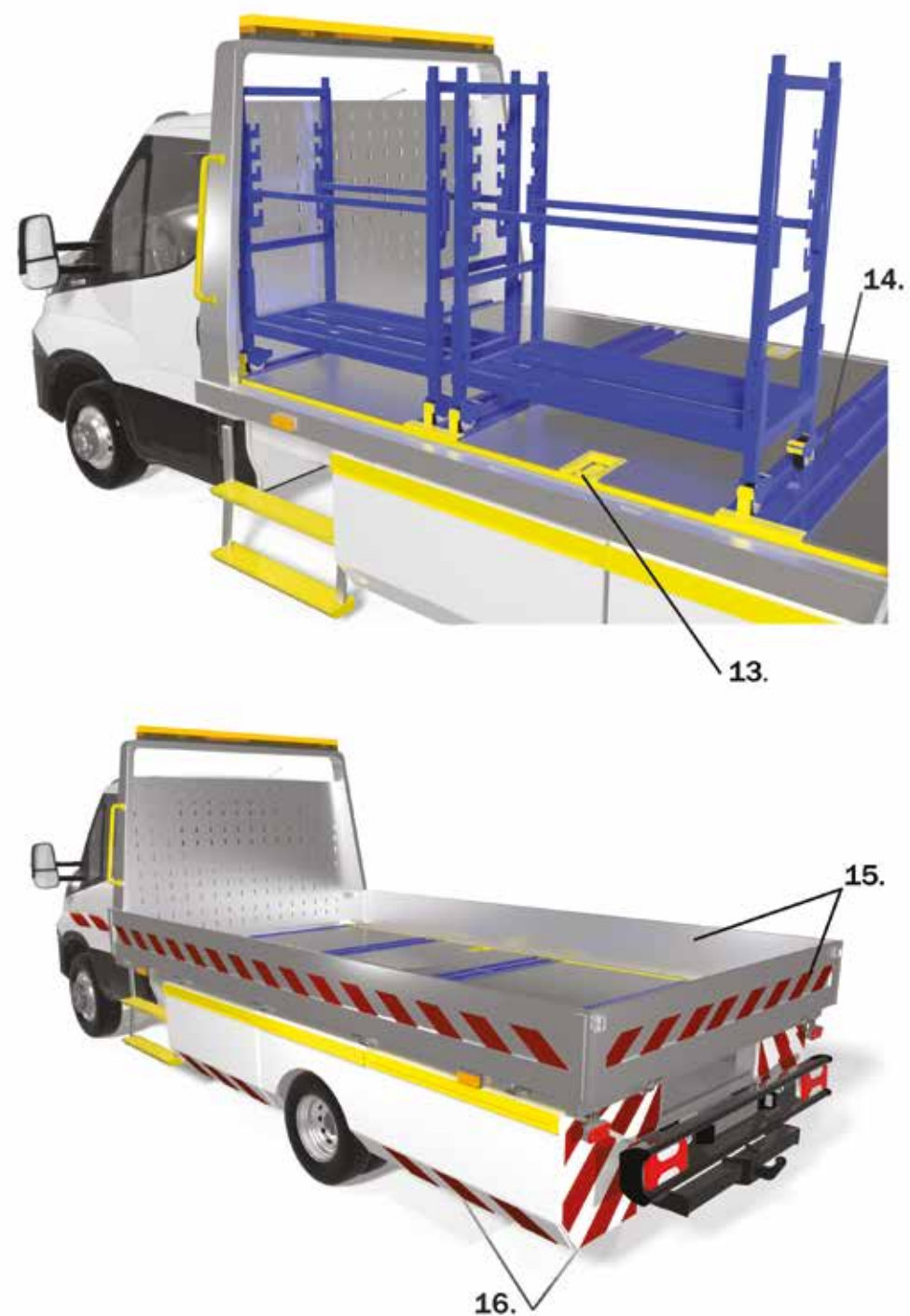


39. EDYCJA KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ

AREAS OF ART



39th EDITION OF THE MARIA'S DOKOWICZ COMPETITION



Eliza Lissewska

Projekt książki: R.M. Rilke, Pisma o sztuce-listy i eseje

A Design Project of the Book 'R. M. Rilke, Letters about Art: Letters and Essays'



Dealer BMW Smorawiński

Nagroda Specjalna

P.H. Smorawiński Sp. z o.o.

Promotor / Supervisor
prof. dr. hab. Krzysztof Molenda

Wydział Grafiki
i Komunikacji Wizualnej
Katedra Komunikacji Wizualnej

Faculty of Graphic Arts
and Visual Communication
Department of Visual Communication

Moim dyplomem magisterskim jest zrealizowany w Pracowni Wydawnictw projekt książki, zawierającej mój wybór listów i esejów austriackiego poety i prekursora egzystencjalizmu Rainera Marii Rilkego. Na wybór ten składa się cykl listy do młodego poety, część listów Rilkego do jego żony, rzeźbiarki Klary Rilke-Westhoff oraz kilka esejów. Wszystkie teksty dotyczą w jakiś sposób sztuki, skąd wzięt się tytuł Pisma o sztuce – listy i eseje.

Czytając listy Rilkego, to co zauważa się jako pierwsze to jego niezwykła skrupulatność i dbałość o język, jakim się posługuje oraz wielka serdeczność wobec adresatów. Obie cechy rzadko już spotykane w dzisiejszych, pędzących przed siebie czasach. Poprzez mój projekt chciałam dać czytelnikowi chwilę oddechu – szansę pełnego doświadczenia niezwykłości owych tekstów i zagłębienia się w świat listów Rainera Marii Rilkego. Tekstów, które mimo że pochodzą sprzed ponad stu lat, stanowić mogą wyjątkowe źródło wiedzy i inspiracji dla każdego twórcy czy osoby interesującej się sztuką.

Książkowe wydania listów są bardzo specyficzną literaturą, gdyż ich pierwotna, materialna forma

My master's degree is a book design project implemented in the Publishing Studio. It contains selected letters and essays by Rainer Maria Rilke, an Austrian poet and precursor of existentialism. This selection consists of a series of letters to the young poet, some of Rilke's letters to his wife, the sculptor Klara Rilke-Westhoff, and several essays. All texts relate in some way to art, which is reflected in the title of the book. When reading Rilke's letters, one may notice his extraordinary meticulousness and care for the language and great kindness towards the addressees. Both features are now rarely encountered in today's rush

times. I have designed the book to give readers a moment of breath – a chance to fully experience the extraordinary nature of these texts and delve into the world of Rainer Maria Rilke's letters. Created more than a hundred years ago, these texts can be a unique source of knowledge and inspiration for any artist or person interested in art. Book editions of letters are very specific literature because their original, material form significantly differs from the book version. Letters are handwritten on separate pages, each in a separate, newly addressed envelope. Under the influence of time, the paper turns yellow and dirty, and



znacząco różni się od wersji książkowej. Listy pisane są odręcznie na odrębnych kartkach, każdy w osobnej, na nowo adresowanej kopercie. Pod wpływem czasu papier żółknie i brudzi się, a pismo blaknie. Często do listów dołączane były zdjęcia, bilety, zaproszenia czy suszone kwiaty. Wyzwaniem w projekcie książki *Pisma o sztuce* – listy i eseje było oddanie pierwotnej materialności listów a jednocześnie stworzenie projektu, który będzie nowoczesny.

Format książki to 180x240mm – odpowiada on harmonijnej i naturalnej proporcji 3:4. Część książki zawierająca listy zaprojektowana jest przeze mnie inaczej niż część zawierająca eseje czy teksty dodatkowe (przedmowa oraz wstępy do listów). Różni je proporcja szerokości i sposób składania kolumny, bądź kolumn, wobec strony oraz złożona paginacja. Już sama ta geometria ma być dla czytelnika przyciągająca. Eseje złożone są w wąskich kolumnach o asymetrycznym układzie, co oddaje ich niekonwencjonalność i wyraźnie odróżnia od listów. Przedmowa oraz wstępy złożone są w taki sposób, że na stronie mieszczą się dwie kolumny tekstu. Część zawierająca listy złożona jest tak, aby jednoznacznie świadczyć o tym jakim typem tekstu jest – w prawym górnym rogu zanotowana jest data, po lewej stronie zwrot do adresata, a na dole podpis lub pozdrowienie.

Zbiór listów i esejów Rilkego przypominać ma swego rodzaju archiwum. Część zdjęć nie jest tylko wydrukowana na stronie, a wklejona jak do albumu. W książce znajdują się też suszone kwiaty. Jedyny, znajdujący się w tym zbiorze, list od Klary Rilke-Wsthoff do Rainera Marii Rilkego wyróżniony jest przeze mnie poprzez włożenie go do koperty i wklejenie w tej formie

the letter fades. Photos, tickets, invitations and dried flowers were often attached to the letters. The challenge in the design of the book was to recreate the original materiality of the letters while creating a modern project. The format of the book is 180 mm x 240 mm – it corresponds to a harmonious and natural 3: 4 ratio. The part of the book that contains letters has been designed differently than the part containing essays and additional texts (preface and introductions to the letters). They differ in proportion, the width and shape of columns and complex pagination. This geometry alone is supposed to be attractive to readers. The essays are arranged in narrow, asymmetrical columns, which reflect their unconventionality and clearly distinguish them from the letters. The preface and the introductions form two columns of text on the page. The part containing letters is composed so as to clearly indicate what type of text it is – there is a date in the upper right corner, a text addressed to the addressee is on the left and

the signature or greeting is in the bottom. Rilke's collection of letters and essays is to resemble a kind of archive. Some photos are not only printed but also pasted like in an album. The book also contains dried flowers. The only letter in this collection from Klara Rilke-Westhoff to Rainer Maria Rilke has been put in an envelope and pasted in this form on one of the pages. To read it, you have to cut the envelope. Fragments of letters to the young poet have been underlined to encourage readers to follow these words. The book is to give readers the unique feeling evoked by the act of reading and receiving letters. Another element of the design is also a slipcase covered with an excise tax band, from which the book can be removed. It can be associated with removing the content from a postal parcel. The excise tax band, of course, first needs to be cut or tear to open the box and reach the book. The embossed hardcover with a photo pasted on it is also meant to draw attention to materiality.

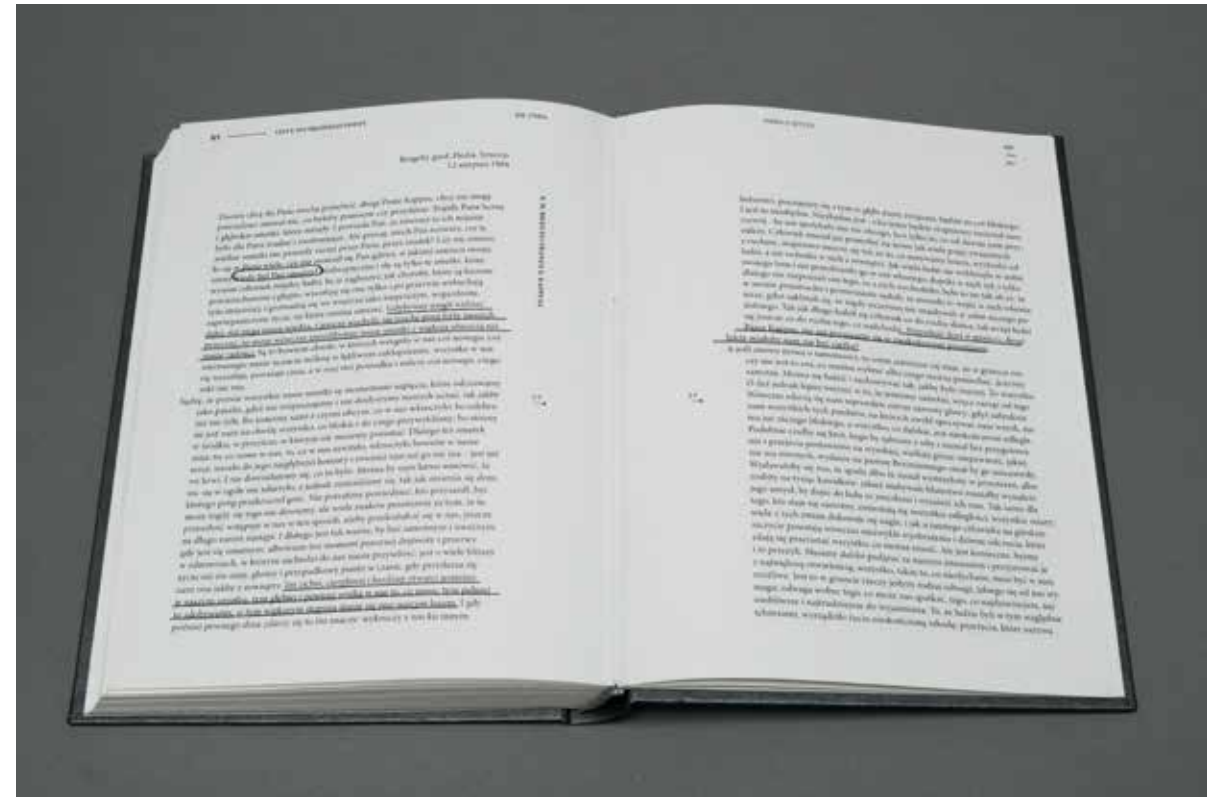
na jednej ze stron. Aby go przeczytać trzeba rozciąć kopertę. Fragmenty listów do młodego poety zostały podkreślone, co zachęcać ma czytelnika do takiego właśnie działania. Książka ma w pewien sposób dać czytelnikowi odczuć unikatowość aktu czytania i otrzymywania listów. Elementem projektu jest też zaklejoną banderolą slipcase, z którego wyjmuje się książkę. Kojarzyć ma się to z wyjmowaniem przesyłki z paczki pocztowej. Banderolę trzeba oczywiście za pierwszym razem przeciąć lub rozerwać aby otworzyć pudełko i dostać się do książki. Na materialność zwracać uwagę ma także okładka – twarda oprawa płócienna, tłoczenia, wklejone zdjęcie.





AREAS OF ART

39th EDITION OF THE MARIA'S DOKOWICZ COMPETITION



Eliza Lissewska

Weronika Perłowska

Złość piękności szkodzi

Anger Marrs Beauty

CONTEMPORARY
LYNX

Nagroda Specjalna Contemporary Lynx

Promotor / Supervisor
dr. hab. Konrad Kuzyszyn,
prof. UAP
dr. hab. Krzysztof Baranowski,
prof. UAP

Wydział Sztuki Mediów
Katedra Fotografii

Faculty of Photography
Department of Photography

Kobieca złość często postrzegana jest jako irracjonalna, histeryczna i po prostu brzydka. Takie myślenie ma długą tradycję, począwszy od harpii, czarownic, Meduzy, wpajania dziewczynkom, żeby były grzeczne i uśmiechnięte, po memy o wściekłych feministkach i syndrom resting bitch face. Choć w kontekście społecznym gniew kobiet staje się narzędziem politycznej zmiany, w wymiarze jednostkowym pozostaje nadal tematem tabu, uczuciem wstydliwym i ukrywanym.

Female anger is often seen as irrational, hysterical and simply ugly. This way of thinking has a long tradition dating back to harpies and witches, Medusas, telling girls to be polite and smiling and memes about angry feminists and the resting bitch face

syndrome. Although in a social context, women's anger becomes an instrument of political change, in the individual dimension, it still remains a taboo subject, a shameful and hidden feeling.



AREAS OF ART

39th EDITION OF THE MARIA'S DOKOWICZ COMPETITION



AREAS OF ART



39th EDITION OF THE MARIA'S DOKOWICZ COMPETITION



Joanna Burek

Projekt koncepcyjny rewitalizacji Jeżyc w Poznaniu. Zielona Rewolucja.

The Conceptual Revitalization Design Project of Jeżyce District in Poznań: Green Revolution.

kraft, Nagroda Specjalna Kraft

Promotor / Supervisor
dr hab. Sławoj Dreszer

Wydział Architektury i Wzornictwa
Katedra Bioniki i Krajobrazu

Faculty of Architecture and Design
Department of Bionics and Landscape

Praca dotyczy problemu braku natury w miastach. Globalne problemy związane ze zmieniającym się klimatem zmuszają do poszukiwań nowych koncepcji tworzenia miast. Mój projekt pokazuje, że natura jest ważnym elementem w tworzeniu miast, a nie mało znaczącym epizodem. Praca jest koncepcją rewitalizacji dzielnicy w której obecnie mieszkam, jednak podczas pracy nad projektem poszukiwałam rozwiązania, które jest neutralne i mogłoby być wprowadzone do każdego innego miejsca. Przestrzeń, w której obecnie mieszkam, charakteryzuje się piękną przedwojenną zabudową. Jednak wadami tej przestrzeni jest brak zieleni oraz brak przestrzeni publicznych. Niemal każdą możliwą przestrzeń zajmują miejsca parkingowe dla samochodów.

Inspiracji do stworzenia projektu poszukiwałam w naturze. Szukałam elementu krajobrazu, gdzie nieograniczone kształty tworzą w naturze dzieło sztuki. Zdecydowałam się na inspirację

This work touches upon the problem of the lack of green areas in cities. Global problems related to climate change force us to look for new concepts for city development. My project shows that nature is an important element in creating cities, not an insignificant episode. This work is a concept of revitalizing the district in which I am currently living. While working on it, however, I looked for a neutral solution that could be introduced to any other place. The space in which I am living now is full of beautiful pre-war buildings. However, the disadvantages of this space are the lack of greenery and public space. Parking lots for cars

occupy almost every possible space.

I looked for inspiration in nature to create this project. I looked for a landscape element where unlimited shapes create a work of art in nature. I have decided to take inspiration from a river because its limitless shapes have carved the surface of the earth and formed beautiful images. I suggest introducing greenery in a similar way. Soft, free shapes allow adaptation to every possible space. Lines inspired by river meanders mark the areas of vegetation, traffic and open public spaces. Soft shapes adapt to the current situation. They bypass buildings. They surround trees, creating places



rzeką, ponieważ jej nieograniczone kształty rzeźbiły powierzchnię ziemi i uformowały przepiękne obrazy. W podobny sposób proponuję wprowadzenie zieleni. Miękkie, swobodne kształty pozwalają na dopasowanie się do każdej możliwej przestrzeni. Linie w moim projekcie, które są inspiracją meandrów rzeki, wyznaczają miejsce roślinności, komunikacji oraz otwartym przestrzeniom publicznym. Miękkie kształty dopasowują się do obecnej sytuacji. Omijają budynki. Otaczają drzewa, tworząc miejsca nowej roślinności, która tworzy nowy ekosystem z wysoką roślinnością. Niektóre z linii są wyniesione, dzięki czemu miejsce się uprzestrzenia. Powstają w ten sposób tarasy oraz miejsca do siedzenia.

Elementem koncepcji rewitalizacji są zbiorniki magazynujące wodę opadową. W projekcie zbiorniki z wodą są zlokalizowane w ten sposób, aby opady zbierane z rynien budynków były gromadzone w wyznaczonym do tego miejscu, zamiast oddawane do kanalizacji miasta. Lokalne zagospodarowanie wód opadowych zwiększa odporność miasta na skutki zmian klimatu. Ma to również wpływ na zmniejszenie kosztów związanych z odprowadzeniem deszczówki do systemu kanalizacyjnego miasta.

W dzielnicy, w której obecnie mieszkam przestrzeń jest zdominowana przez samochody. Projekt zakłada przekształcenie części miejsca na przestrzeń publiczną dla mieszkańców. Pozwoli to na stworzenie miejsca, w którym mieszkańcy mogliby spędzać wolny czas i czuć się bezpiecznie.

Uważam, że miasto to miejsce gdzie powstają dialogi, innowacje, idee, miejsce, gdzie spotykają się różne kultury oraz potrzeby. Rozwój technologii oraz poziom rozwoju nauki może wpłynąć na rozwój miast zrównoważonych. Przywrócenie natury do miast to walka z obecnymi zagrożeniami oraz podtrzymywanie pamięci o tym co dla nas naturalne. Uważam, że przyroda jest źródłem naszego spokoju i zdrowia.

of new plants that create a new ecosystem. Some of the lines are elevated, making the place more spatial. Terraces and seating places are thus created. Rainwater storage tanks are part of the revitalization concept. In the project, the tanks are located in such a way that rainwater is collected from building gutters in a designated place and is not sent to the city's sewage system. Local rainwater management increases the city's resistance to the effects of climate change. It also reduces costs associated with draining rainwater to the city's sewage system. In the district where I am living now, the

space is dominated by cars. The project assumes the transformation of part of the place into public space for residents. This will allow for creating a place where residents can spend their free time and feel safe. I believe that a city is a place where dialogues, innovations and ideas are created and different cultures and needs come together. Development of technology and science can affect development of sustainable cities. Bringing nature back to cities is a battle against current threats and a way to maintain memory of what is natural to us. I think that nature is a source our peace and





Maria Dutkiewicz

Wrogowie wyobraźni

Enemies of Imagination

NOTES—
—NA—6
TYGODNI

Nagroda Specjalna NOTES.NA.6.TYGODNI

Promotor / Supervisor
prof. dr hab. Joanna Imielska

Wydział Edukacji Artystycznej
i Kuratorstwa
Katedra Intermediów

Faculty of Art Education
and Curatorial Studies
Department of Intermedia

Wrogowie wyobraźni to realizacja, do której punktem wyjścia było zastanawianie się nad sensem – lub bezsensem – tworzenia dyplomów na uczelniach artystycznych. Składa się ona z książki artystycznej, drukowanej na papierze odzyskanym z uczelni, która zawiera przeprowadzone przeze mnie ankiety z absolwentami polskich uczelni artystycznych o nakładach czasowych i finansowych przeznaczonych na tworzenie dyplomów. Na obronie odbyło się działanie performatywne, polegające na zasadzeniu drzewa na dziedzińcu UAP: kontestuje ono nadprodukcję sztuki i jest komentarzem wobec tego, co w czasach zagrożonych katastrofą klimatyczną warto robić.

The starting point for the project entitled Enemies of Imagination was my reflection about the meaning – or meaninglessness – of creating diploma projects at art universities. It consists of an art book, printed on paper recovered from the university, which contains surveys that I carried out with graduates of Polish art universities on the expenditure of

time and money on the creation of diploma projects. When defending my diploma project, I presented a performative action by planting a tree in the university courtyard: it contests the overproduction of art and is a commentary on what is worth doing in times of approaching climate disaster.





Zuzanna skończyła architekturę.

Na wykonanie swojego dyplomu
przeznaczyła

bardzo dużo czasu
i 2000 złotych.

Zuzanna uważa, że
nie było warto.

Kuba skończył intermedia.

Na wykonanie swojego dyplomu
przeznaczył

200 godzin i 2000 złotych.

To była dobra okazja,
żeby zrobić rzecz,
którą chciałem zrobić,
stwierdza Kuba.

Kuba uważa, że
było warto.

Justyna Bańbura

Projekt zagospodarowania nabrzeży rzeki Bóbr na odcinku Nowogrodu Bobrzańskiego

Development Project for the Embankments of the Bóbr River on the Section of Nowogród Bobrzański

A&B Nagroda Specjalna Architektura i Biznes

clip Nagroda Specjalna CLIP Group

Promotor / Supervisor

dr hab. Izabela Idzikowska-Bzdreńska, Katedra Bioniki i Krajobrazu
prof. UAP

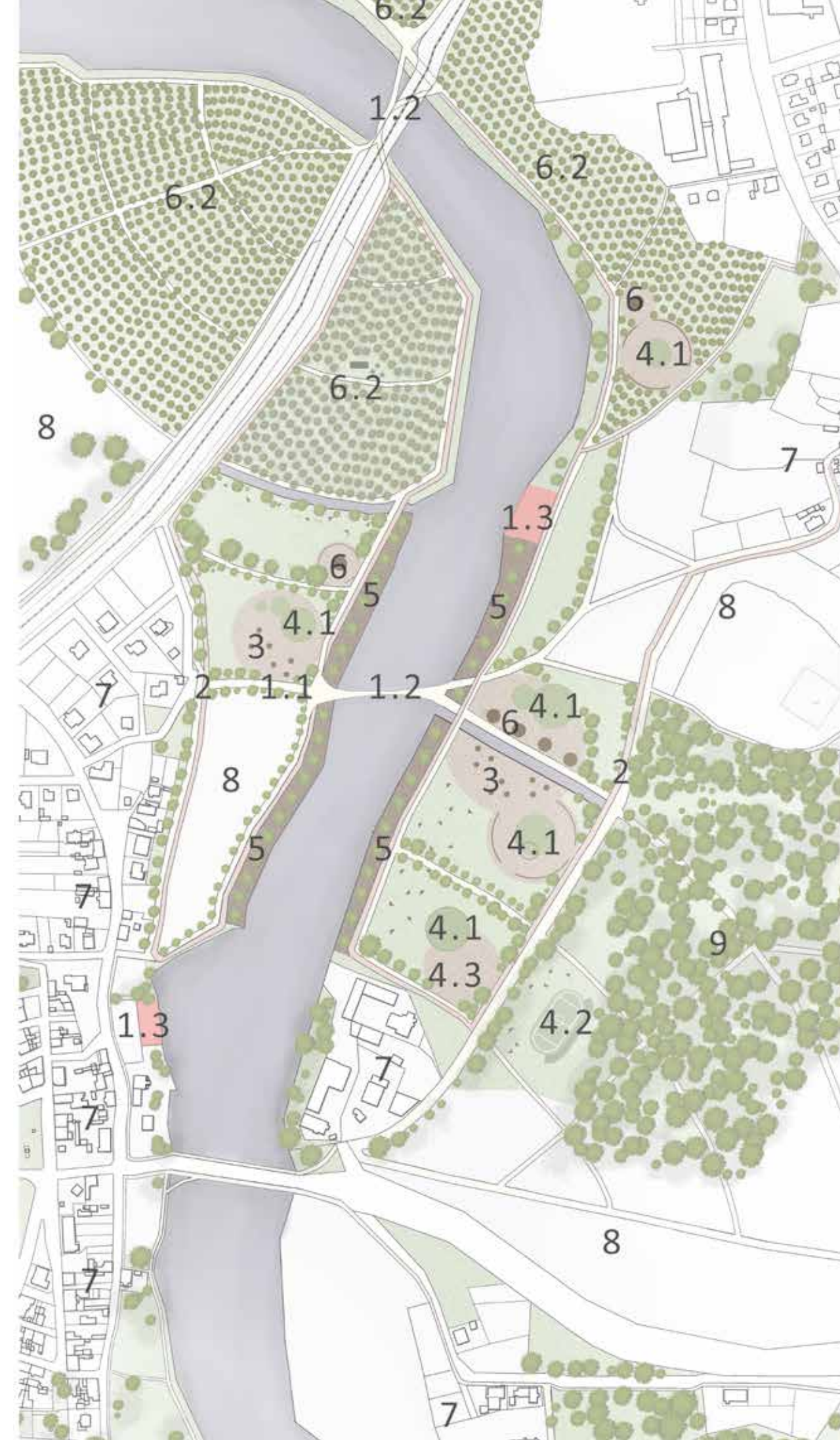
Wydział Architektury i Wzornictwa

Faculty of Architecture and Design
Department of Bionics and Landscape

Celem projektu była próba scalenia ze sobą dwóch odrębnych organizmów, wchodzących w skład jednego miasta – Nowogrodu Bobrzańskiego, leżącego nad rzeką Bóbr w południowej części województwa lubuskiego. Miasto to zostało połączone w jedną tkankę w latach 90. XX wieku z dwóch wsi leżących na przeciwnych brzegach rzeki. Początkowo Nowogród Bobrzański obejmował jedynie tereny po prawej stronie rzeki, natomiast lewy brzeg zajmowała większa powierzchniowo wieś Krzystkowice. Mimo przekształcenia ich w jedno miasto, przyjmuje się, że tworzą one dwa odrębne od siebie organizmy, nieposiadające spójnej zabudowy.

The goal of the project was to merge two separate parts of one town – Nowogród Bobrzański, located on the Bóbr River in the southern part of the Lubuskie Province. This town was developed by combining two villages lying on the opposite river banks in the

1990s. Initially, Nowogród Bobrzański only included areas on the right side of the river, and a larger village of Krzystkowice was on the left bank. Although transformed into one town,



ANALIZA USYTUOWANIA KŁADEK PIESZYCH

ASPEKT KOMUNIKACYJNY



GŁÓWNE WĘZŁY KOMUNIKACYJNE WZDŁUŻ RZĘKI

ASPEKT MIEJSKI



GŁÓWNE PUNKTY - USŁUGI I REKREACJA

ASPEKT SPOŁECZNY



GŁÓWNE PUNKTY - OSIEDLA MIESZKANIOWE

PODSUMOWANIE

W analizie uwzględniono zróżnicowanie punktów pod względem ich ważności. Na tej podstawie wysunięte zostały wnioski, których efektem było stworzenie dodatkowych dwóch kładek pieszych.

1. Kładka zawieszona pod mostem kolejowym - jako istotne połączenie między północną częścią miasta. Ma ona umożliwić szybkie i bezpieczne przemieszczanie się między brzegami.
2. Kładka pomiędzy mostem kolejowym a mostem drogowym - jako szybkie i wygodne połączenie między centralną częścią miasta, a także jako punkt integracyjny projektowanej przestrzeni.
3. Istniejący most dla ruchu pieszo-samochodowego

LOKALIZACJA KŁADEK PIESZYCH



PROPONOWANE USYTUOWANIE KŁADEK PIESZYCH

ANALIZA ROZWOJU ZABUDOWY



TERENY ZABUDOWANE



KIERUNKI ROZBUDOWY MIASTA

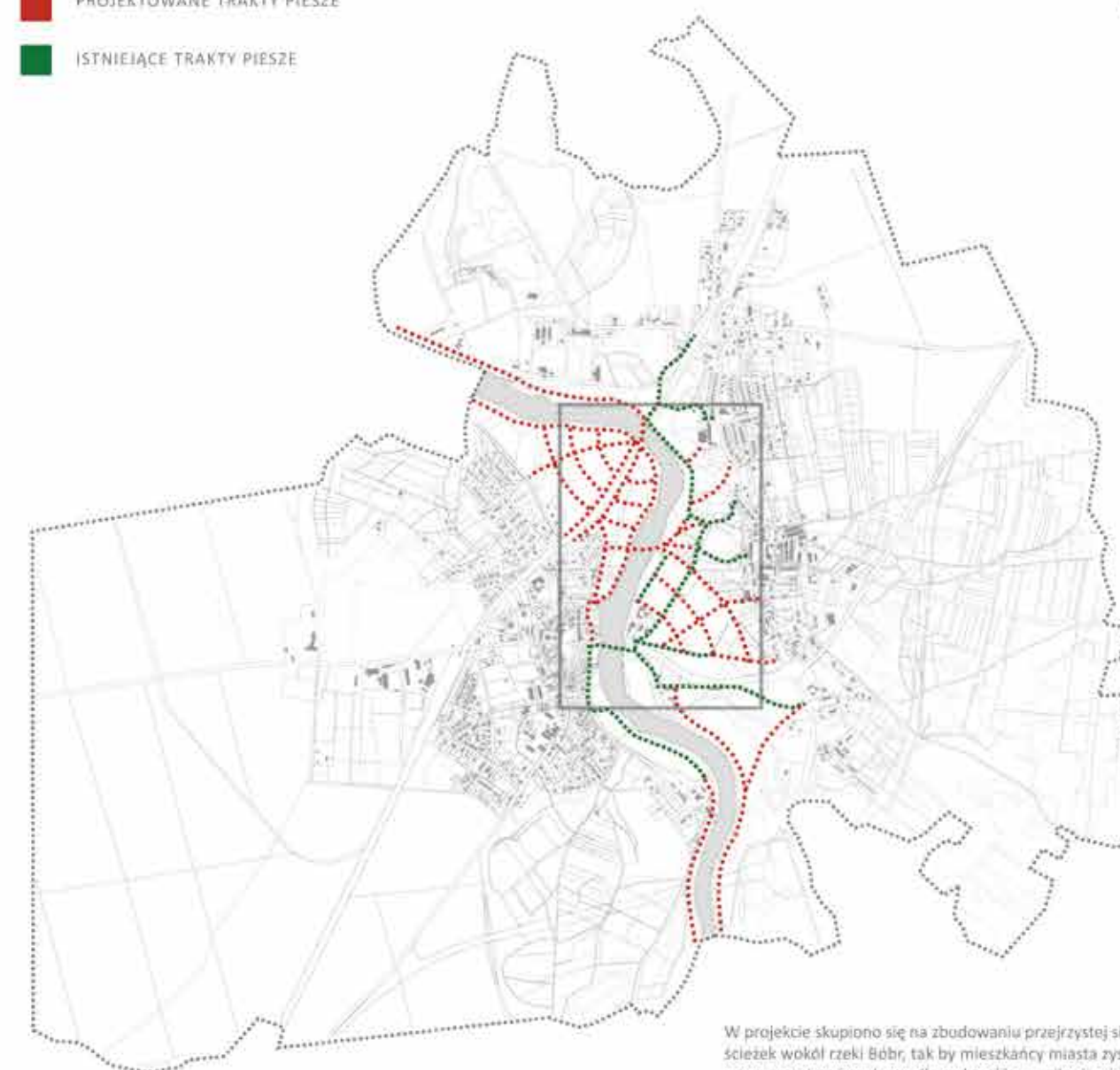
Zabudowę miasta cechuje duża różnorodność pod względem układu przestrzennego. Ma to związek z różnymi czasem powstania obu jednostek. Lewa strona miasta ma budowę zwartą, natomiast prawa część jest rozproszona wzdłuż linii brzegu rzeki.

Cała zabudowa miasta nie posiada punktu scalającego między dwoma brzegami.

Planowana dalsza rozbudowa ma być prowadzona w kierunku odwrotnym do linii brzegu.

PROJEKT KONCEPCYJNY ROZMIESZCZENIA TRAKTÓW PIESZYCH

- PROJEKTOWANE TRAKTY PIESZE
- ISTNIEJĄCE TRAKTY PIESZE

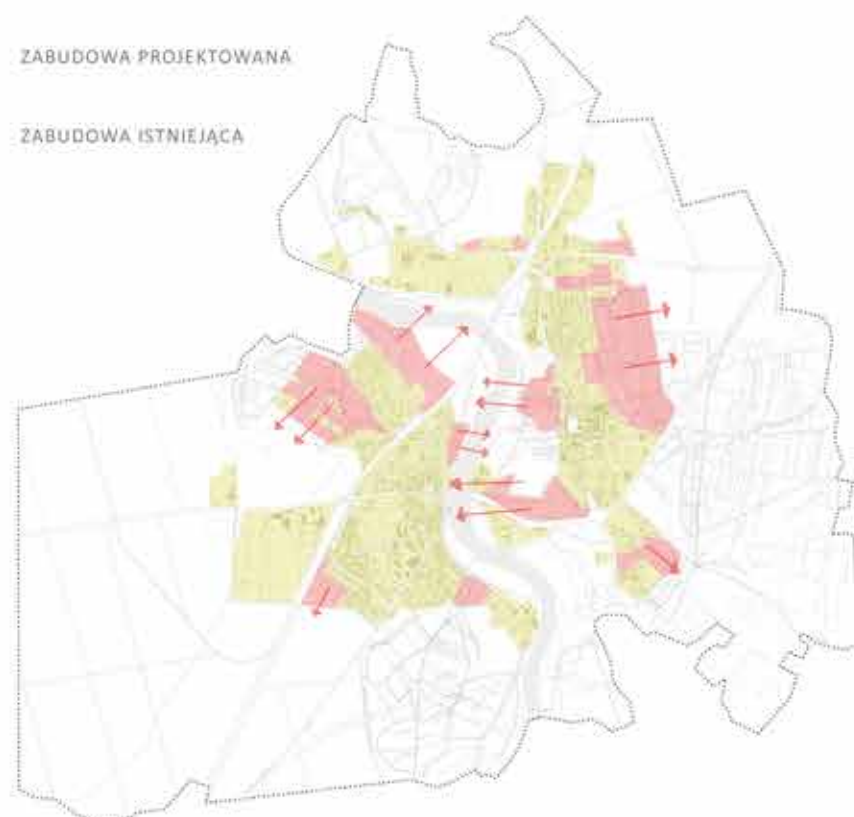


W projekcie skupiono się na zbudowaniu przejrzystej siatki ścieżek wokół rzeki Bóbr, tak by mieszkańcy miasta zyskali nową przestrzeń zarówno dla szybszej komunikacji między częściami miejscowości, jak i atrakcyjne miejsce do wędrówek pieszych czy rowerowych.

Zagospodarowanie terenu nadbrzeży rzeki Bóbr ma na celu zachęcenia jej mieszkańców do częstszej aktywności jak i integracji między Nowogrodem Górnym a Dolnym.

PROJEKT KONCEPCYJNY ROZROSTU ZABUDOWY

- ZABUDOWA PROJEKTOWANA
- ZABUDOWA ISTNIEJĄCA



W projekcie zaproponowano uzupełnienie braków pomiędzy istniejącą zabudową, by stworzyć ciągły układ przestrzenny.

W centralnej części stworzono pas zabudowy, który w sposób wpisujący się w uwarunkowanie terenu, zapewniłby połączeniu obu członów miasta.

Dodatkowo poprzez wprowadzenie zabudowy z każdej strony, możliwy jest jego rozwój na wszystkie kierunki. Tym również przy samych liniach brzegowych, tworząc jedną tkankę miejską.



Wojciech Iłenda

Dlaczego tracimy grunt pod nogami?

Why Are We Losing Grip?

A&B Nagroda Specjalna Architektura i Biznes

Promotor / Supervisor
prof. dr hab. Sławomir Brzoska

Wydział Rzeźby
Katedra Rzeźby i Działań
Przestrzennych

Faculty of Sculpture
Department of Sculpture
and Spatial Acts

Pracę stanowi interaktywna instalacja z płyt gipsowych o wymiarze 150x75cm. Odnosi się on do średniego kroku człowieka. Płyty, jeśli na nie wejść, pękają, wybrzmiewają w różny sposób w zależności od przestrzeni, w której się znajdują. Pośród nich znajduje się transparentny obiekt będący odbiciem popękanej gipsowej płyty, wykonany w ten sposób, iż jedna strona zawiera popękane płaszczyzny, a druga jest idealną taflą poprzez którą można spoglądać. Obiekt jest pewną syntezą, potencjałem zdarzenia, zapowiedzią pęknięcia, które zdarza się poprzez chodzenie po podłożu. Zawarciem go w przestrzeni. Jakości wykorzystane w pracy stanowią dialog z twórczością artystów opisanych w pracy teoretycznej: Carlem Andre, Janem Berdyszkim, Karoliną Komasa i służą pewnej refleksji nad rzeczywistością.

The work is an interactive installation of 150 cm x 75 cm gypsum boards. It refers to an average length of a human step. If one steps on them, the boards crack and resonate in different ways depending on the space in which they are located. Among them is a transparent object being a reflection of the cracked gypsum board. One side of the object contains cracked surfaces and the

other one is an ideal surface through which one can look. The object is a certain synthesis, a potential event, an announcement of a crack that happens by walking on the surface. The qualities used in the work constitute a dialogue with the work of the artists described in the theoretical work: Carl Andre, Jan Berdyszek, Karolina Komasa, and serve some reflection on reality.







Tomasz Kowalczyk

W górę rzeki

Upstream

SONY Nagroda Specjalna SONY EUROPE B.V.

Promotor / Supervisor
dr hab. Piotr Chojnacki, prof. UAP
dr hab. Krzysztof Baranowski,
prof. UAP

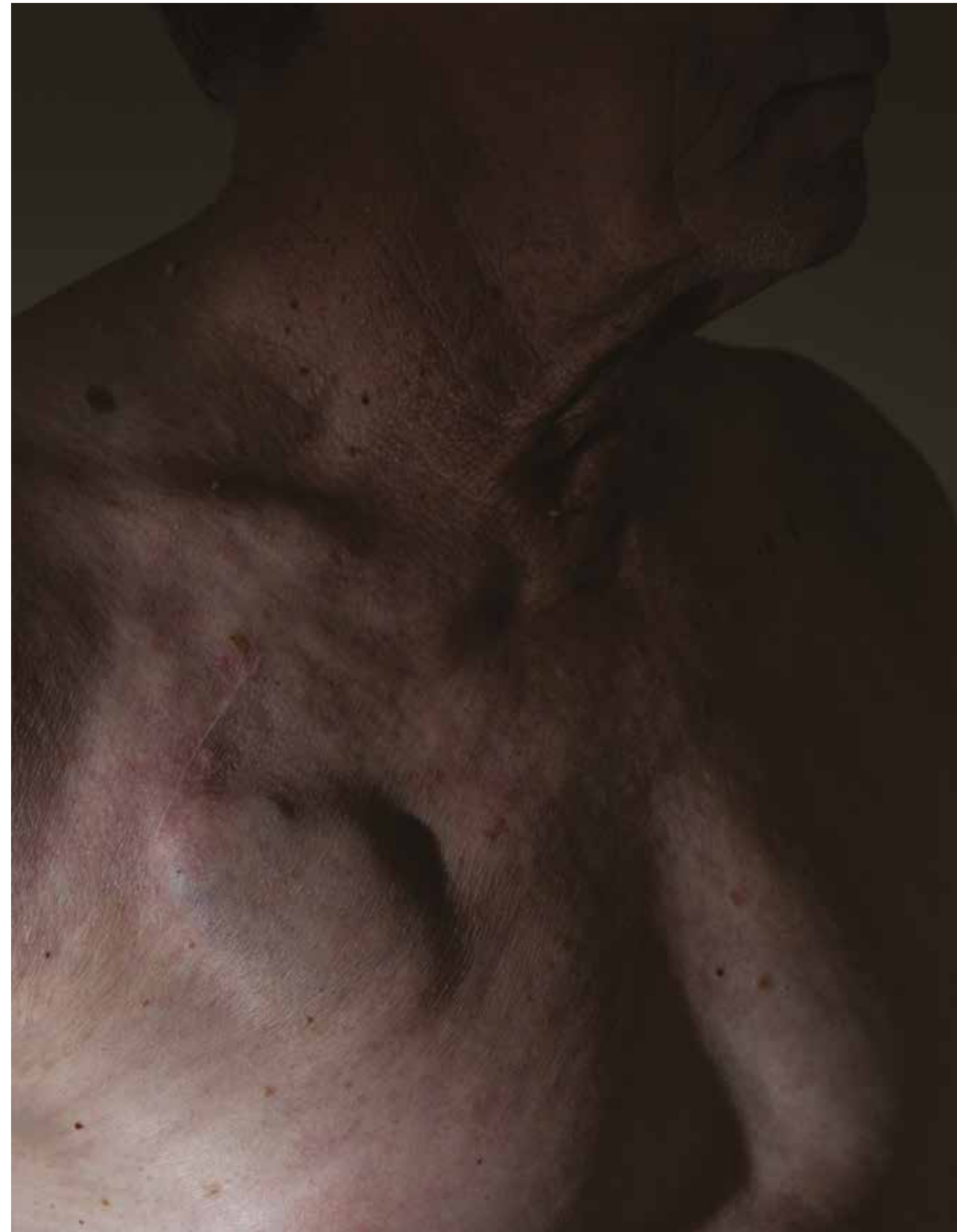
Wydział Sztuki Mediów
Katedra Fotografii

Faculty of Photography
Department of Photography

Termin kultura pochodzi od łac. cultus agri oznaczającego uprawę roli. W połowie XIX wieku chłopci tworzyli ponad 90% polskiego społeczeństwa, a w latach 30. XX wieku około 80%. Na przykładzie rodzimej wsi w Pieninach przyglądam się pozostałościom kultury chłopskiej. Na pracę składają się fotografie narzędzi rolniczych, części fundamentów domu oraz obiekty pochodzące z mojego rodzinnego domu. Relacja pomiędzy elementami pracy stwarza poczucie pewnego rodzaju braku. Brak ten można odnieść zarówno do kresu kultury chłopskiej, jak i również do refleksji nad obecnym postrzeganiem domu.

The term 'culture' comes from the Latin words 'cultus agri' meaning tillage. In the mid-nineteenth century, peasants constituted over 90% of Polish society, and about 80% in the 1930s. Using the example of my family village in the Pieniny mountains, I look at the remains of peasant culture. The work consists of photographs of

agricultural tools, parts of the foundations of the house and objects from my family home. The relationship between these elements creates a sense of certain lack. This lack can be related to both the end of peasant culture and to reflection on the current perception of home.







Natalia Karczewska

Szorstki posmak zeszłych mieszkań

A Harsh Taste of Past Apartments

CzasKultury Nagroda Specjalna Czas Kultury

Promotor / Supervisor
dr hab. Piotr Bosacki, prof. UAP

Wydział Sztuki Mediów
Katedra Intermediów

Faculty of Media Arts
Department of Intermedia

Jestem u nas i patrzę na dziurę w płytce podłogowej po złośliwym rzucie cukierniczką. Ma ona kolor gliny i w swoim kształcie zachowała tamten gniew. Jak wszystkie powstałe w emocjach mankamenty, wyróżnia się i nosi znamię zdarzenia. Małych dziur lub pęknięć w płytkach się raczej nie naprawia. Nikomu nie przeszkadzają. Można powiedzieć że nawet zdobią swoimi historiami. Przypomina mi się i jawi jakby w kształcie tego pęknięcia poprzednie mieszkanie i jego różne słabości, a właściwie to moje. Widzę siebie, jak zamazuję przetarcia na tapicerce kanapy ze skaju czarnym markerem. Mam wrażenie, że zostało powiedziane, że należy to robić gdy nam się nudzi. Z daleka marker nawet działa i nie widać, że materiał się zniszczył. Wszyscy mamy wkład w malowanie kanapy i jest to może lekko dziwne. Leżąc na wykładzinie, wącham kurz, jestem mała. Czarny kudłaty pies merda na dźwięk kaszlu w klatce schodowej. Nie możemy się doczekać jego przyjścia. Znak rozpoznawczy taty to właśnie ten kaszel przerywany śpiewem z udawanym angielskim albo przeróbką kolędy.

I am at home and I am looking at the hole in a floor tile left after a sugar bowl was maliciously thrown on it. It has a colour of clay and its shape has retained that anger. Like all emotional shortcomings, it stands out and bears the mark of an event. Small holes or cracks in the tiles are usually not fixed. They do not bother anyone. It can be said that they even adorn with their stories. The shape of this crack reminds me of the previous apartment and its different weaknesses, actually mine. I see myself blurring the abrasions on the couch sofa using a black marker. I have the impression that it has been said that this should be done when

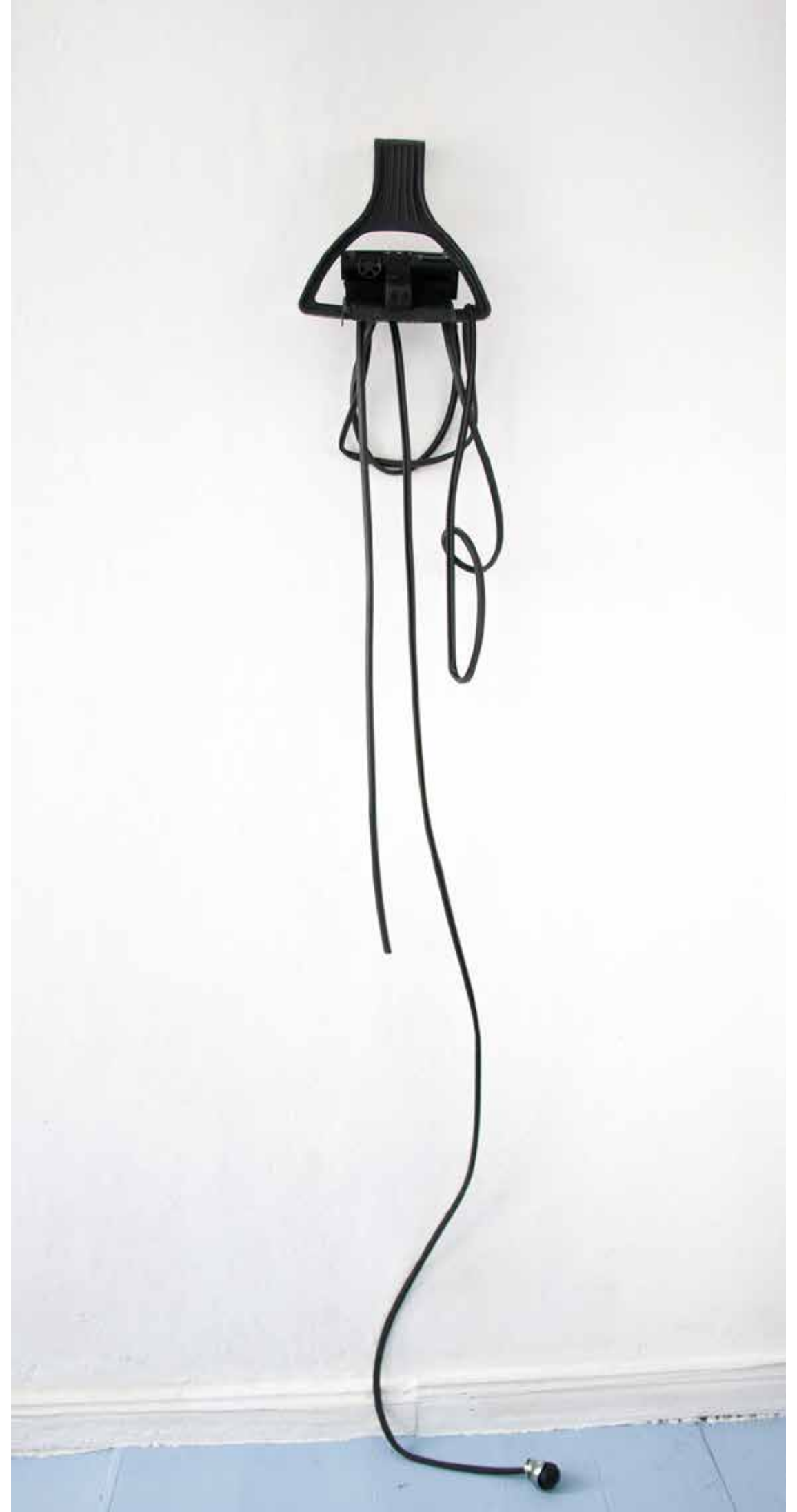
we are bored. From a distance, the marker works well and it cannot be seen that the material has been damaged. We all contribute to painting the couch and this may be a bit strange. Lying on the carpet, I smell the dust, I am small. A black shaggy dog is wagging its tail at the sound of a cough in the stairwell. We are looking forward to his coming. Dad's hallmark is this cough interrupted by singing pidgin English or a modified Christmas carol. Dangerous kitchen edges at the height of my head, mustard before the rain and low-flying swallows, swishes whistling on the balcony, hatred of hair brushes. One day, a mirabelle war



Niebezpieczne kuchenne kanty na wysokości mojej głowy, musztarda przed deszczem i jaskółki nisko latające, świst jerzyków na balkonie, nienawiść do szczotek do włosów. Pewnego dnia wojny na mirabelki i zasypianie przy dźwiękach zza okna, kiedy jasno. W wygiętą wierzbę trafia piorun. Koszmar rowerowy, lubię tylko pływać. Inne pęknięcia, wracam tam, gdzie jestem. Oprócz dziury w kuchni, jest też zdjęcie, które zostało zalane czymś czerwonym i wygląda, jakbyśmy siedzieli w chmurach zachodzącego słońca na kanapie. Nie wiem czemu, przypomina mi ono strach przed zasypianiem w ciszy. Potem już tylko nielegalne chodzenie boso, gniew na gładkie ściany, ulubiony żyrandol i ulubione kolory, serek homogenizowany z cukrem, sołtys, pies jedzący kamienie, zbieranie wysuszonych owadów spod stropu szklarni, brak rynny, zaskrońce martwe i żywe, gadanie do psów, pierwsza i ostatnia ucieczka przez okno, sznurowadło w łańcuchu rowerowym, może jedynie trzy wschody słońca, balkon bez balustrady na 10 lat, podgrzewane świecą butki, rzekome ratowanie kota z powodzi, mebel z opcją żaluzji, barszcz z proszku, rozpędzony volkswagen na letnich oponach, zbieranie wiśni, 12 złotych. Urywa mi się myśl.

and falling asleep to the sounds from outside the window, when bright. Lightning strikes a curved willow. Bicycle nightmare, I only like swimming. Other cracks, I am coming back where I am. In addition to the hole in the kitchen, there is a picture left, flooded with something red, and it looks as if we were sitting in the clouds of the setting sun on the couch. I do not know why but it reminds me of the fear of falling asleep in silence. Then only illegal barefoot walking, anger at the smooth walls, my favourite chandelier and my favourite colours, cream cheese with sugar, a village head, dog eating

stones, collecting dried insects from under the greenhouse ceiling, no gutter, dead and alive grass snakes, talking to dogs, first and last escape through the window, a shoelace in a bicycle chain, maybe only three sunrises, a balcony without a railing for ten years, buns heated with a candle, supposedly rescuing a cat from the flood, a piece of furniture with optional blinds, powder borscht, speeding Volkswagen on summer tires, picking up cherries, 12 zlotys. My thoughts end.





Kamila Wolska

OFT siedzisko aktywne

Active Seat OFT

CzasKultury Nagroda Specjalna Czas Kultury



Nagroda Specjalna Tente sp. z o.o.

Promotor / Supervisor
dr hab. Jacka Mikołajczaka,
prof. UAP

Wydział Architektury i Wzornictwa
Katedra Mebli

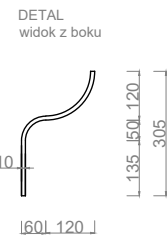
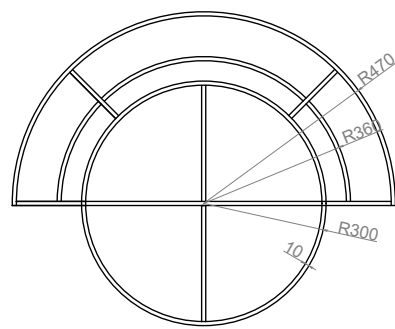
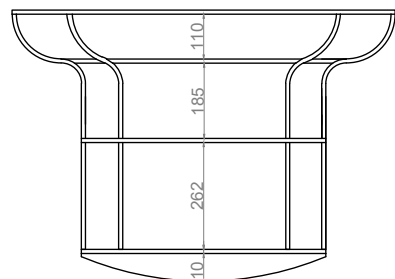
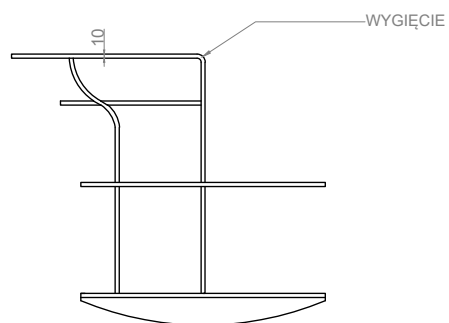
Faculty of Architecture and Design
Department of Furniture

„Fotel OFT jest aktywnym, ruchomym siedziskiem. Dzięki prostej, zaokrąglonej podstawie z płyty CDF, w kształcie „soczewki”, obraca się i buja na boki w każdym kierunku. Na podstawie umieszczony został metalowy stelaż, w który można wsunąć puf, stanowiący siedzisko oraz powyżej przypiąć piankowy wałek, który stanowi oparcie i równocześnie podłokietniki. Proporcje fotela są tak wyważone, aby oparcie podpierało odcinek lędźwiowy kręgosłupa, co zachęca do utrzymania poprawnej, zdrowej postawy ciała. Ruch fotela wymusza balans ciałem, co również korzystnie wpływa na pozycję siedzącego. Powołując się na raport WHO, czyli Światowej Organizacji Zdrowia, która stwierdziła, że siedzący tryb życia sprzyja powstawaniu wielu chorób, przedstawiam siedzisko, które może pomóc niwelować ten problem. Oprócz pomocy w korekcie problemów postawy, fotel może służyć również do terapii z osobami z nadpobudliwościami. Dużą częścią mojej pracy dyplomowej było zagłębienie się w badania nad tym problemem. Udowodniono, że osobom z ADHD łatwiej

The armchair OFT is an active, movable seat. Thanks to its simple, rounded base made of CDF board in the shape of a lens, it rotates and swings sideways in each direction. A pouf can be inserted into the metal frame placed at the bottom to form a seat and a foam roller can be attached above to form the backrest and armrests. Proportions of the seat are balanced so that the backrest supports the lumbar spine, thus helping to maintain a healthy posture. The movement of the chair forces the body to balance, which also positively affects the sitting position. Referring to the WHO report which states that a sedentary lifestyle leads to many

diseases, I have designed a seat that can help eliminate this problem. In addition to correcting posture problems, the chair can also be used to treat people with hyperactivity. I have researched this problem in my project. It has been proven that people with ADHD can focus more easily, e.g. on learning, when they can transfer part of their energy to the active seat. The armchair can also be used in public space including hotels, libraries and galleries. It would also work well at conferences, lectures or during interviews ... The shape of the armchair is inspired by the geometry and furniture of the Italian group Memphis, whose approach



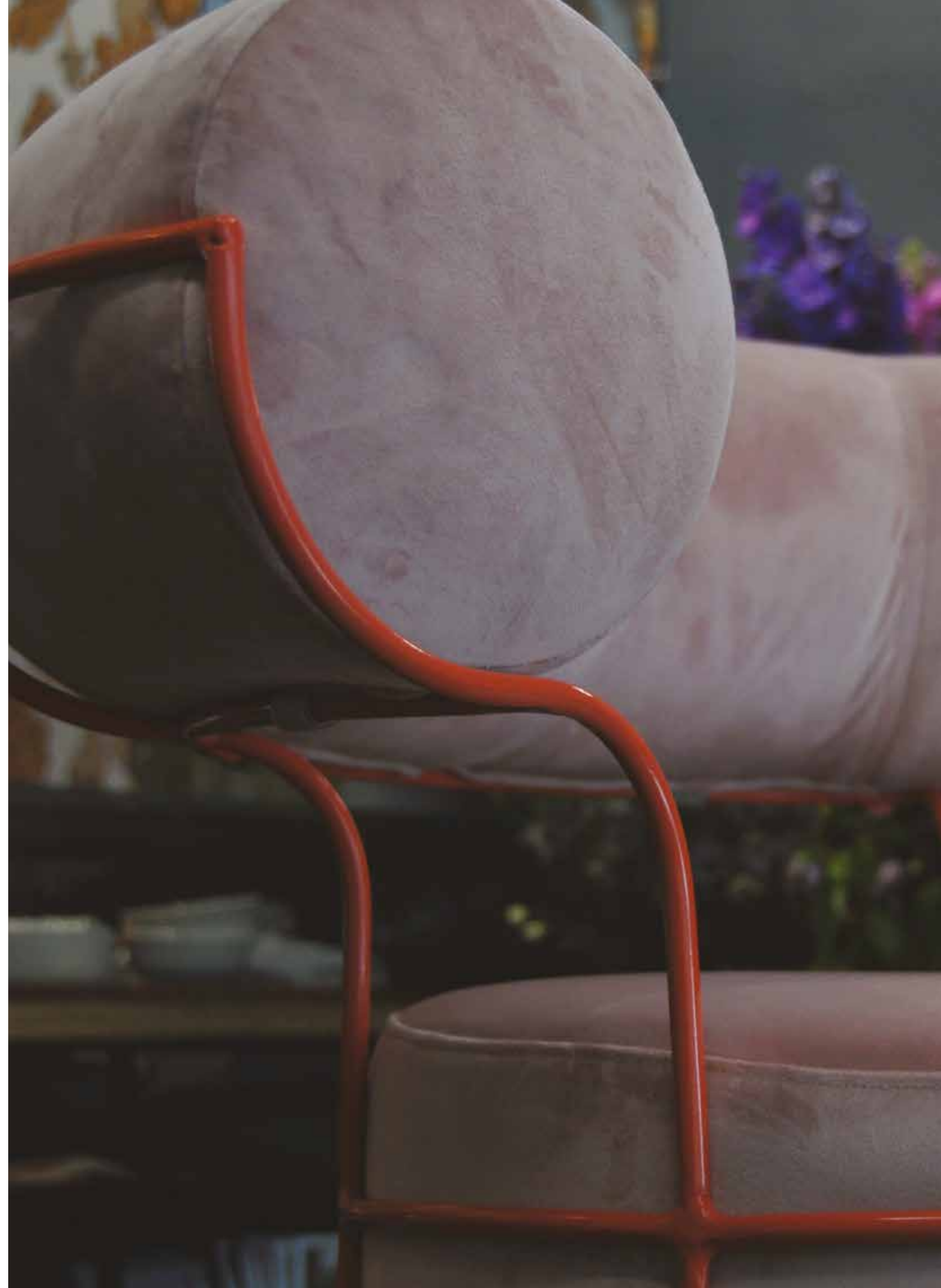
STELAŻ
widok z przoduSTELAŻ
widok z boku

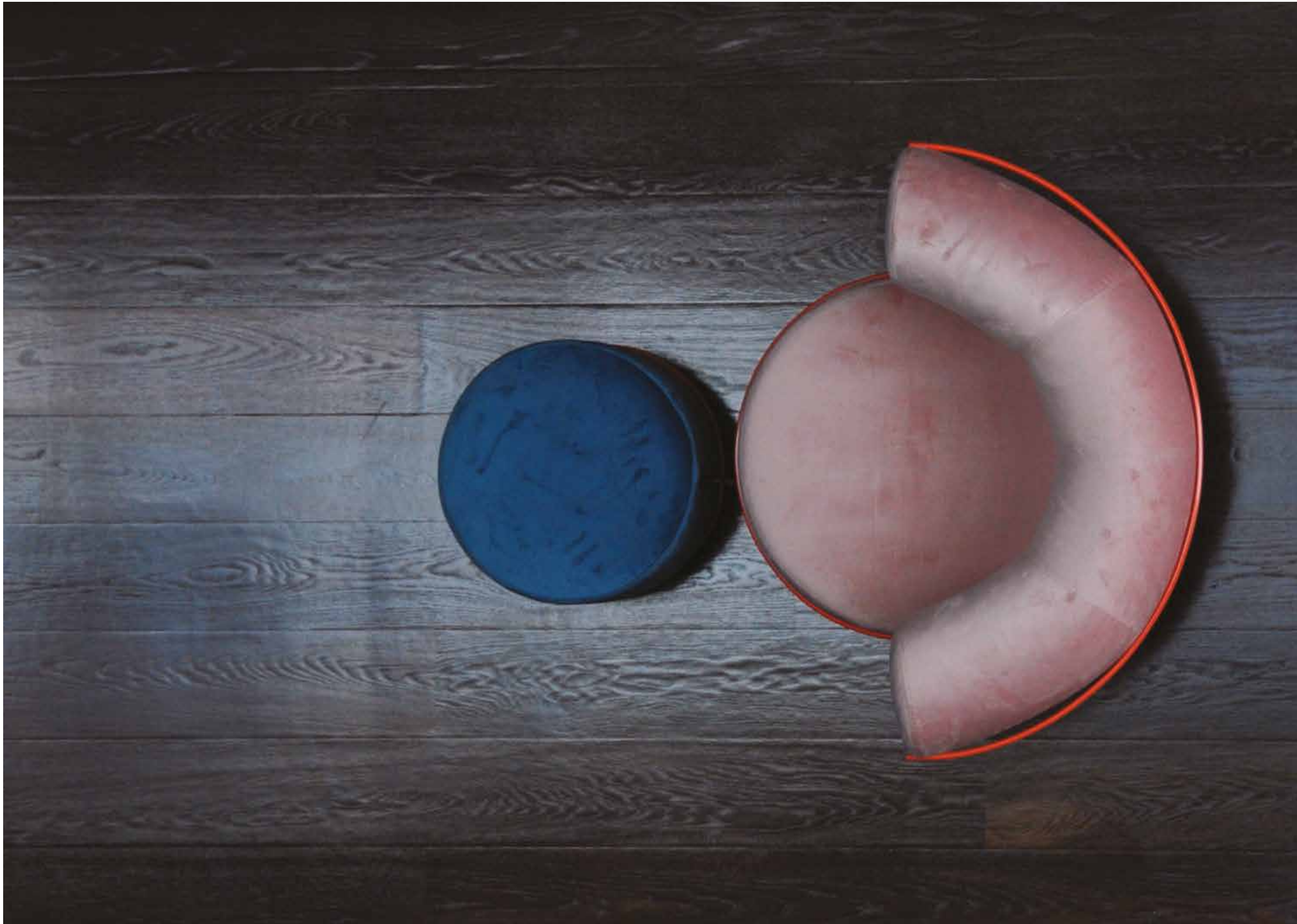
skupić się, np. na nauce, kiedy mogą część swojej energii przenieść na aktywne siedzenie. Fotel może być również skierowany do przestrzeni publicznych: hoteli, bibliotek czy galerii. Dobrze sprawdziłby się również na wszelkich konferencjach, prelekcjach czy podczas wywiadów...

Kształt fotela inspirowany jest geometrią oraz meblami włoskiej grupy Memphis, której podejście do projektowania mebli było przełomowe.

Na obronie dyplomu zaprezentowałam również małe siedzisko bez oparcia, aby ukazać „mechanizm” siedziska w najprostszej formie.

to furniture design was ground-breaking. When defending my diploma project, I also presented a small seat without backrest to show the mechanism of the seat in the simplest form.





Kinga Grabowska

Strefy

Zones

S O L A R Nagroda Specjalna Solar sp. z o.o.

Promotor / Supervisor
dr hab. Wojciech Gorączniak, ad

Wydział Malarstwa i Rysunku
II Katedra Malarstwa

Faculty of Painting and Drawing
II Department of Painting

Strefy to cykl obrazów, powstały pod wpływem rozważań o obiekcie, jakim jest studnia, w wyniku których wyszczególnionych zostało kilka aspektów, związanych z tym obiektem. Są nimi: aspekt miejsca, głębi wtajemniczenia oraz odbicia. Aspekt miejsca, związany ściśle z wyznaczaniem jakiegoś centrum. Wykreślonym terenem np. za pomocą ramy, konturu. Obszarem, gdzie poszarpana płaszczyzna spotyka się z równą krawędzią linii. Dodanie elementów geometrycznych stanowi również próbę uporządkowania chaosu panującego na obrazach. Rama jest również symbolem wtajemniczenia. Jest elementem, który jawi się jako pewnego rodzaju brama/ drzwi. Tworzy nową przestrzeń wewnątrz pola obrazowego. Jest przejściem, które prowadzi do dalszych etapów wnikania w obraz, poznawania kolejnych stref.

The project entitled Zones is a series of images created as a result of reflections about a well. Several aspects related to this object have been listed. They are: the aspect of place, depth of initiation and reflection. The aspect of place is closely related to designation of some centre, a terrain marked with a frame or contour. It is an area where the jagged surface meets the even edge of the

line. Geometric elements are used to order the chaos prevailing in the paintings. The frame is also a symbol of initiation. It is an element that appears as a kind of gate/door. It creates a new space inside the image field. It is a transition that leads to further stages of penetrating the image and learning about subsequent zones.







Krzysztof Wojtukiewicz

Lapsum hominis

S O L A R Wyróżnienie Specjalne Solar sp. z o.o.

Promotor / Supervisor

prof. dr hab. Wiesław Koronowski

Wydział Rzeźby

Katedra Rzeźby i Otoczenia

Faculty of Sculpture

Department of Sculpture
and Surroundings

Celem pracy dyplomowej „Lapsum hominis” jest ujęcie problematyki deformacji w kontekście rzeźby figuratywnej. W pracy poruszono motyw krucyfiksu, jako symbolu chrześcijańskiego systemu wartości, który obecnie w świecie Zachodu ulega erozji. Zastosowana estetyka intensywnie eksponuje przerysowania anatomiczne, przywołując w ten sposób charakter rzeźby gotyckiej. Rzeźba aranżuje płaszczyznę dla konfrontacji przeciwstawnych struktur, które mają być odpowiedzią na realia współczesnej transformacji kulturowej.

The aim of Lapsum Hominis is to put the issues of deformation in the context of figurative sculpture. The work raises the motive of the crucifix as a symbol of Christian value system which is currently eroding in the Western world. The aesthetics used intensively exposes anatomical exaggerations,

thus recalling the nature of the Gothic sculpture. The sculpture arranges the plane so that the opposing structures can confront one another in response to the realities of contemporary cultural transformation.



Wyróżnienie Specjalne Solar sp. z o.o.



Wyróżnienie Specjalne Solar sp. z o.o.



Jovanna Vujović

Befriending the Abyss: Transference and Repetition in an Art Practice as an Instrument of Overcoming the Existential Void

S O L A R Wyróżnienie Specjalne Solar sp. z o.o.

Promotor / Supervisor
prof. dr hab. Sławomira Brzoski

Wydział Rzeźby
Katedra Rzeźby i Działań
Przestrzennych

Faculty of Sculpture
Department of Sculpture
and Spatial Activities

W mojej pracy starałam się, możliwie jak najdokładniej, wyrazić kryzys egzystencjalny, z którym zmagalam się w poprzednich latach oraz ukazać, jak go przezwyciężyłam. Aby tego dokonać, wykorzystałam szereg środków wyrazu, jako narzędzia użyłam też własnego ciała.

In my work, I have tried to, as accurately as possible, express the existential crisis with which I struggled in previous years and show how

I overcame it. To do this, I have used a number of means of expression. I have also used my own body as a tool.







Nominowani / Nominees w 39. EDYCJI KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ

Kaja Gawrońska

Opowieść na korbkę – projekt i realizacja obiektu scenograficznego do zdarzenia teatralnego

A Wind-up Story: Design and Implementation of a Stage Object for a Theatrical Performance

Promotor / Supervisor

Promotor: dr hab. Piotr Tetlak,
prof. UAP

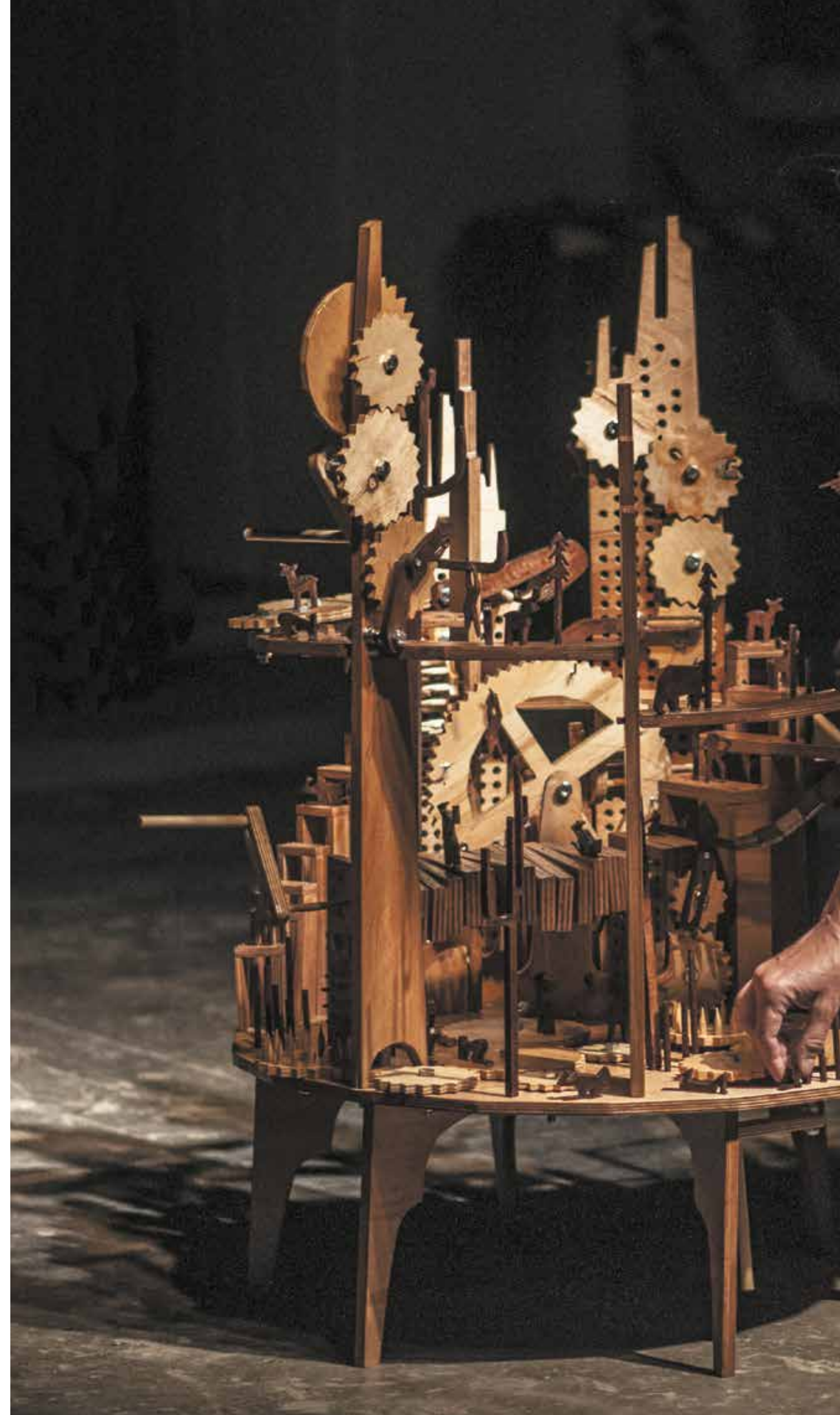
Wydział Architektury Wnętrz
i Scenografii
Katedra Scenografii

Faculty of Interior and Stage Design
Department of Stage Design

Opowieść na korbkę to obiekt scenograficzny przedstawiający słowiański mit o drzewie świata. Obiekt ten to maszyna do opowiadania historii, używana przez współczesnego wędrownego gawędziarza. Aktor, który wciela się w rolę opowiadacza podczas występu, za pomocą maszyny nadaje rytm historii. Za pomocą wielu korbek zaczyna powoli ruszać zębatkami, słysząc turkot pracującej maszyny, do tego aktor zaczyna szeptać i mamrotać. Widownia zaczyna nasłuchiwać i przyglądać się pracującym trybom – nagle wszystko łączy się ze sobą, słowa i praca maszyny wspólnie tworzą całość – dzieje się opowieść.

A Wind-up Story is a stage object depicting the Slavic myth of the world tree. This object is a story telling machine used by a modern traveller and storyteller. The actor who plays the role of the storyteller during a performance uses the machine to set the rhythm of the story. Using many cranks, he

begins to move the gears slowly, the working machine rumbles and the actor begins to whisper and mumble. The audience begins to listen and watch the working modes – suddenly everything connects with each other; words and machine work together, thus forming a whole – the story goes on.





Valeria Khiliuk

Ekspresja koloru

Colour Expression

Promotor / Supervisor
dr hab.
Sławomira Chorążyczewska
prof. UAP

Wydział Architektury Wnętrz
i Scenografii
Katedra Ubioru

Faculty of Interior and Stage Design
Department of Fashion Design

The idea of the diploma project is the interpretation of colours used in the graphic pattern that has been applied on the fabric from which clothes have been made. It was important to develop technology of joining individual fabric textures and pattern implementation techniques. Tests of structures and fabric weights showed that the most desirable method was the method of joining through a seam machine, layering with patchwork techniques and cutting out excess layers of fabrics with a technique

similar to 'stained glass'. Graphic and colourful drawings of vivid multi-coloured patterns were transferred to flat forms of clothes, which acquired the spaciousness of a unique outfit in the implementation process. The following fabrics have been used to make the collection: jacquard, Japanese denim, viscose and velvet. Each of the selected fabrics has its own shade and textures which harmoniously fit each other to create unique colour compositions.





OBSZARY SZTUKI

39. EDYCJA KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ



AREAS OF ART

39th EDITION OF THE MARIA'S DOKOWICZ COMPETITION



Katarzyna Maćkiewicz

Anty-biżuteria – kolekcja a-funkcjonalna

Anti-Jewellery: A-functional Collection

Promotor / Supervisor
dr hab. Rafał Łubowski prof. UAP

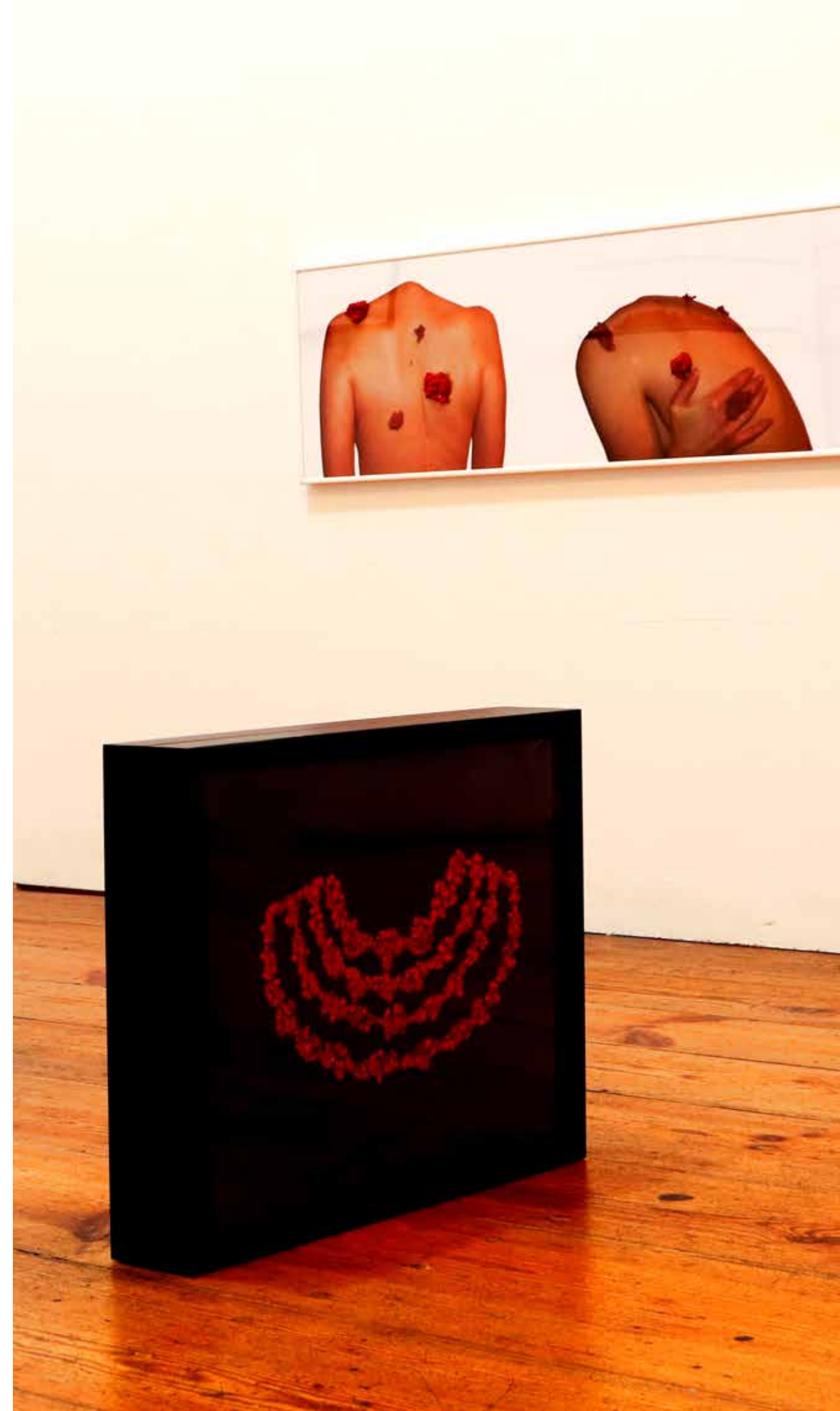
Wydział Edukacji Artystycznej
i Kuratorstwa
Katedra Interdyscyplinarna

Faculty of Art Education
and Curatorial Studies
Department of Interdisciplinary
Studies

Realizacja Katarzyny Maćkiewicz pt. „Anty-biżuteria – kolekcja a-funkcjonalna” – to intermedialna aranżacja przestrzenna, w której wykorzystano: fotografię, film oraz polichromowane obiekty biżuteryjne, połączone w takim kontekście z pozostałymi elementami wizualnymi w/w pracy, że zatraciły one czysto funkcjonalną postać, zyskując wieloznaczny potencjał symboliczny i emotywny. Punktem wyjścia do podjęcia takich działań były wcześniejsze doświadczenia autorki związane z projektowaniem tradycyjnej biżuterii, poddane w projekcie dyplomowym określonej artystycznej modyfikacji i transpozycji.

Katarzyna Maćkiewicz' work entitled Anti-Jewellery: A-functional Collection is intermedia spatial arrangement combined of photography, film and polychrome jewellery. They have been combined with other visual elements in such a context that they have lost their purely functional form,

gaining ambiguous symbolic and emotive potential. The author's previous experience related to the design of traditional jewellery was the starting point for these actions. They have been subjected to artistic modification and transposition in the diploma project.







Anna Plutowska

Drugie życie budynków.

Rewitalizacja starego młyna w Słupsku

The Second Life of Buildings: Revitalization of the Old Mill in Słupsk

Promotor / Supervisor
dr hab. Marta Weronika
Węclawska-Lipowicz, prof. UAP

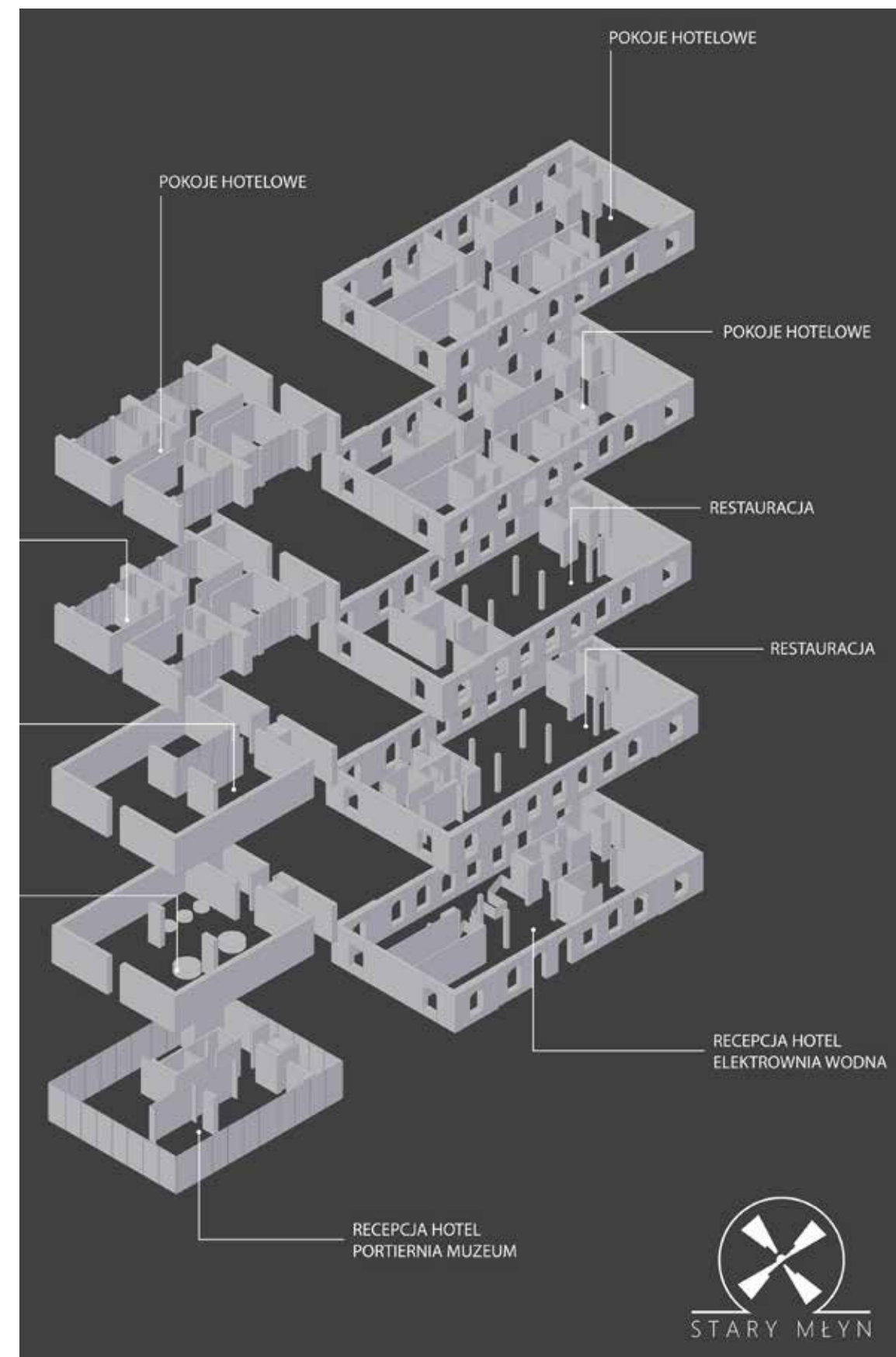
Wydział Architektury Wnętrz
i Scenografii
Katedra Architektury Wnętrz

Faculty of Interior and Stage Design
Department of Interior Design

Projekt zakłada rewitalizację obiektu starego młyna wraz z sąsiednim pustostanem nad Kanałem Młyńskim w Słupsku na obiekt wielofunkcyjny. Odmienność obu budynków: ceglanego młyna i znacznie późniejszego poddającego się modernizacji – prawdopodobnie spichlerza – zainspirowała do stworzenia nietypowej architektonicznej kompozycji dwóch skontrastowanych form połączonych kładką na poziomie piątego piętra. Na najwyższych kondygnacjach przewidziane zostały funkcje hotelowe. Na parterach niezależne recepcje i lobby. W starym budynku zaprojektowany został dwupoziomowy lokal gastronomiczny, w nowszym – przestrzeń wystawiennicze, konferencyjne i muzealne przybliżające historię obiektu.

The project envisages the revitalization of the old mill and the adjacent uninhabited building by the Młyński Canal in Słupsk in order to turn it into a multi-purpose facility. The difference between both buildings: the brick mill and probably a granary, which was modernized much later, has inspired me to create an unusual architectural composition of two contrasted forms

connected by a footbridge at the level of the fifth floor. The top floors are to be used for hotel purposes. An independent reception and a lobby are on the ground floor. A two-level gastronomic establishment has been designed in the old building. Exhibition, conference and museum spaces introducing the history of the building have been planned in the new estate.





OBSZARY SZTUKI

39. EDYCJA KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ



AREAS OF ART

39th EDITION OF THE MARIA'S DOKOWICZ COMPETITION



Aleksander Radziszewski

Terytoria męskości

Territories of Masculinity

Promotor / Supervisor
dr hab. Rafał Łubowski, prof. UAP

Wydział Edukacji Artystycznej
i Kuratorstwa
Katedra Historii Sztuki i Filozofii

Faculty of Art Education
and Curatorial Studies
Department of History of Art and
Philosophy

W Terytoriach męskości poruszam temat męskości, głównie skupiając się przy tym na tej tradycyjnej, patriarchalnej i hegemonicznej. Sprowadzam je do tytułowych terytoriów, bowiem idee i koncepcje tych męskości skonstruowane są właśnie na terytoriach – na ich budowaniu, wyznaczaniu, bronienu, zdobywaniu, przekraczaniu, okupowaniu, czy wreszcie – zwalczaniu. Używając tych symbolicznych ram, badam i dekonstruuje tradycyjny paradygmat męskości, związaną z nim symbolikę, schematy i stereotypy, w konsekwencji poddając go krytycznej ocenie. Ostatecznie poszukuję też własnego terytorium męskości, którego podłożem jest próba przeanalizowania oraz pewnego dookreślenia moich „rodzinnych męskości”.

The project entitled Territories of Masculinity deals with the subject of masculinity, particularly its traditional, patriarchal and hegemonic version. I associate them with the title territories because the ideas and concepts of these masculinities focus on territories – on building, assigning, defending, conquering, crossing, occupying and, finally, fighting against them. Using

this symbolic framework, I explore and deconstruct the traditional paradigm of masculinity, associated symbolism, patterns and stereotypes, consequently subjecting it to critical evaluation. Finally, I also look for my own territory of masculinity in order to analyse and clarify my own ‘family masculinities’.







Alicja Rybkowska

Pomiędzy

Between

Promotor / Supervisor
prof. dr hab. Andrzej Peplowski

Wydział Malarstwa i Rysunku
I Katedra Malarstwa

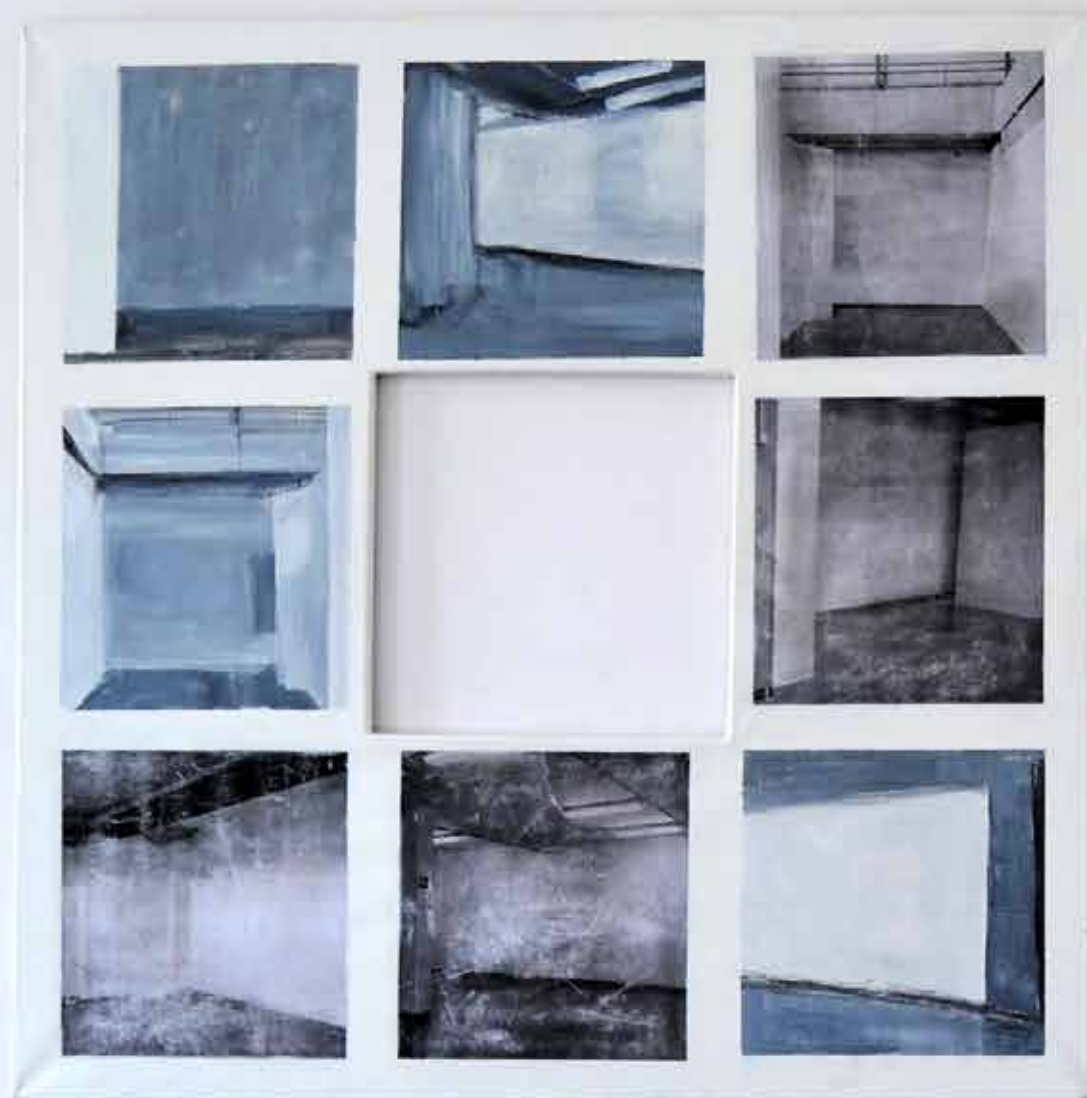
Faculty of Painting and Drawing
I Department of Painting

Na pracę dyplomową składają się fotografie oraz malarstwo. Z jednej strony, to obrazy nieba, czegoś bezkresnego, pełnego znaczeń. Z drugiej, przyziemne, wręcz banalne fragmenty codzienności, śmieci czy bramy garażowe. Przeciwstawiam je sobie, szukając jednocześnie punktów stycznych. Istotne jest dla mnie również zaaranżowanie obrazów w przestrzeni, którą traktuję jako ważną część pracy. Ciekawi mnie to, co pomiędzy: pomiędzy samymi obrazami, obrazami a widzem i wreszcie, pomiędzy obrazami a przestrzenią dookoła. Staram się zbudować sytuację, wykorzystując wszystkie te elementy.

The diploma project consists of photographs and paintings. On the one hand, there are images of the sky, something boundless, full of meanings. On the other hand, there are mundane, almost banal fragments of everyday life, garbage or garage doors. I contrast them with each other while searching for points of contact. It is also important for

me to arrange the images in the space which I treat as an important part of my work. I am interested in what is in between: between the paintings themselves, between the paintings and viewers and, finally, between the paintings and the surrounding space. I try to create a situation using all these elements.







Sandra Stanisławczyk

Przestrzeń scenograficzna inspirowana opowiadaniem pt. „Nawiedziciel mroku” H.P. Lovecrafta.

Stage Design Space Inspired by H.P. Lovecraft's 'The Haunter of the Dark'

Promotor / Supervisor
prof. dr hab.
Katarzyna Podgórska – Glonti

Wydział Architektury Wnętrz
i Scenografii
Katedra Scenografii

Faculty of Interior and Stage Design
Department of Stage Design

Inspirując się przestrzenią sakralną i mieszkalną, mieszaną z mrocznymi opowieściami grozy Lovecrafta postanowiłam stworzyć przestrzeń scenograficzną do pokoju typu escape room. Jest to makietą zagadka, która może być również pretekstem dla stworzenia pokoju w skali 1:1. Co zabiło Roberta Blacka? Tego dowiedzieć się można z historii Nawiedziciel mroku oraz rozwiązując zagadkę makiety. Makietą ma za zadanie połączyć różne przestrzenie opisywane w powieści. Jest jak escape room, pomieszczeniem w pomieszczeniu. Możemy delektować wzrok jej formą lub podjąć wyzwanie gry i dowiedzieć się co przytrafiło się głównemu bohaterowi. Rozwiązując szereg zagadek i mechanizmów odkrywamy nowe ukryte przedmioty. Ukryte są one na powierzchni całej makiety. Samo otworzenie jej fasady jest rozpoczęciem gry. By dowiedzieć się co zabiło Roberta Blake musimy spojrzeć w obłąkańcze karty ksiąg. Te same, które sprowadziły na niego zgubę. Po drodze do rozwiązania zagadki musimy uważać by nie wezwać bluźnierczego zła.

Inspired by sacred and residential space mixed with dark horror stories by Lovecraft, I have decided to create a space for an escape room. It is a mock-up puzzle that can also be a model of a 1:1 room. What killed Robert Blake? You can learn this by reading the book 'The Haunter of the Dark' and solving the mock-up puzzle. The mock-up is designed to combine various spaces described in the novel. It is like an escape room, a room in a room. We can enjoy its form or take

the challenge and play the game to find out what happened to the main character. By solving a series of puzzles and mechanisms, we discover new hidden objects. They are hidden on the surface of the entire mock-up. The game starts after opening the cover. To find out what killed Robert Blake, we have to look at the insane book pages. The same ones that killed him. On the way to solve the puzzle, we must be careful not to summon blasphemous evil.







Joanna Stawiak Maria Trojnara

Koncepcja adaptacji założenia pałacowo-parkowego w Roztoce (Dolny Śląsk) na kompleks stałego pobytu osób w podeszłym wieku

The Concept of Adapting the Palace and Park Complex in Roztoka (Lower Silesia) to a Retirement Home

Promotor / Supervisor
prof. dr hab. Janusz Stankowski

Wydział Architektury Wnętrz
i Scenografii
Katedra Architektury Wnętrz

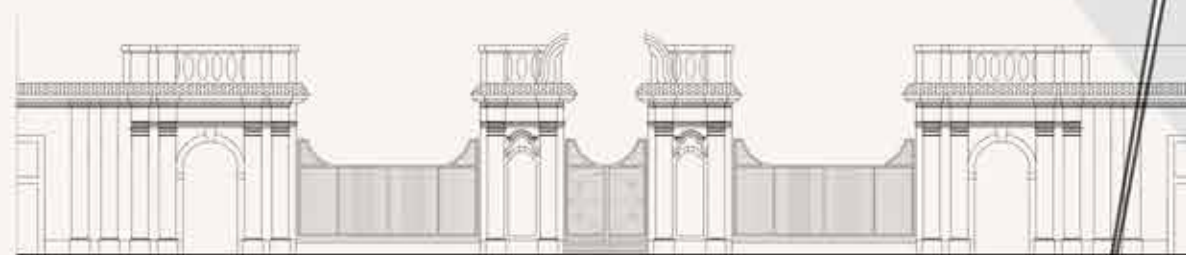
Faculty of Interior and Stage Design
Department of Interior Design

Wykonane przez dyplomantki studium projektowe jest wyjątkowo obszerne i obejmuje: program funkcjonalny wnętrz zamku i całego założenia pałacowo – parkowego, aranżację wszystkich przestrzeni wnętrz zamku, projekty wybranych wnętrz reprezentacyjnych, projekty wybranych apartamentów, projekt zmian architektonicznych na dziedzińcu zamkowym, rekonstrukcję zniszczonych elementów architektury parkowej, aranżacje wnętrz obiektów architektury parkowej, architekturę nowego „Pawilonu wody” wraz z aranżacją wnętrz

The project designed by the graduate student is extremely extensive and includes: functional design of the castle interiors and the entire palace and park complex, arrangement of all castle interiors, designs of selected representative interiors, designs of selected

apartments, the design of architectural changes in the castle courtyard, reconstruction of damaged elements of park architecture, interior design of park architecture, as well as architecture and interior design of the new Water Pavilion.





Fragment elewacji frontowej wejścia do ogrodu
Brama



Dziyana Taukin

defined_not. Personalizacja i algorytmy generatywne w projektowaniu mebla

defined_not: Personalization and Generative Algorithms in Furniture Design

Promotor / Supervisor
dr hab. Mateusz Wróblewski
prof. UAP

Wydział Architektury i Wzornictwa
Katedra Mebla

Faculty of Architecture and Design
Department of Furniture Design

Celem projektu defined_not jest stworzenie definicji mebla nie determinującej jego ostatecznego kształtu. Algorytm generuje w czasie rzeczywistym unikatowe, nieprzewidywalne, spersonalizowane obiekty.

Przemysłowa zasada uśrednienia wymiarów ignoruje potrzeby wielu. Użyte parametryczna modyfikacja parametrów wejściowych i analiza zdjęć umożliwiają stworzenie obiektów dostosowanych do konkretnego kształtu ciała.

W ergonomii uwzględnia się standardowe zdrowe pozycje siedzące zamiast faktycznych. W rzeczywistości ludzie rzadko je przyjmują, preferując swoje ulubione. Za pomocą technologii Motion Capture te pozycje zostały zarejestrowane, a użytkownikom zaoferowano wybór spośród form im odpowiadających.

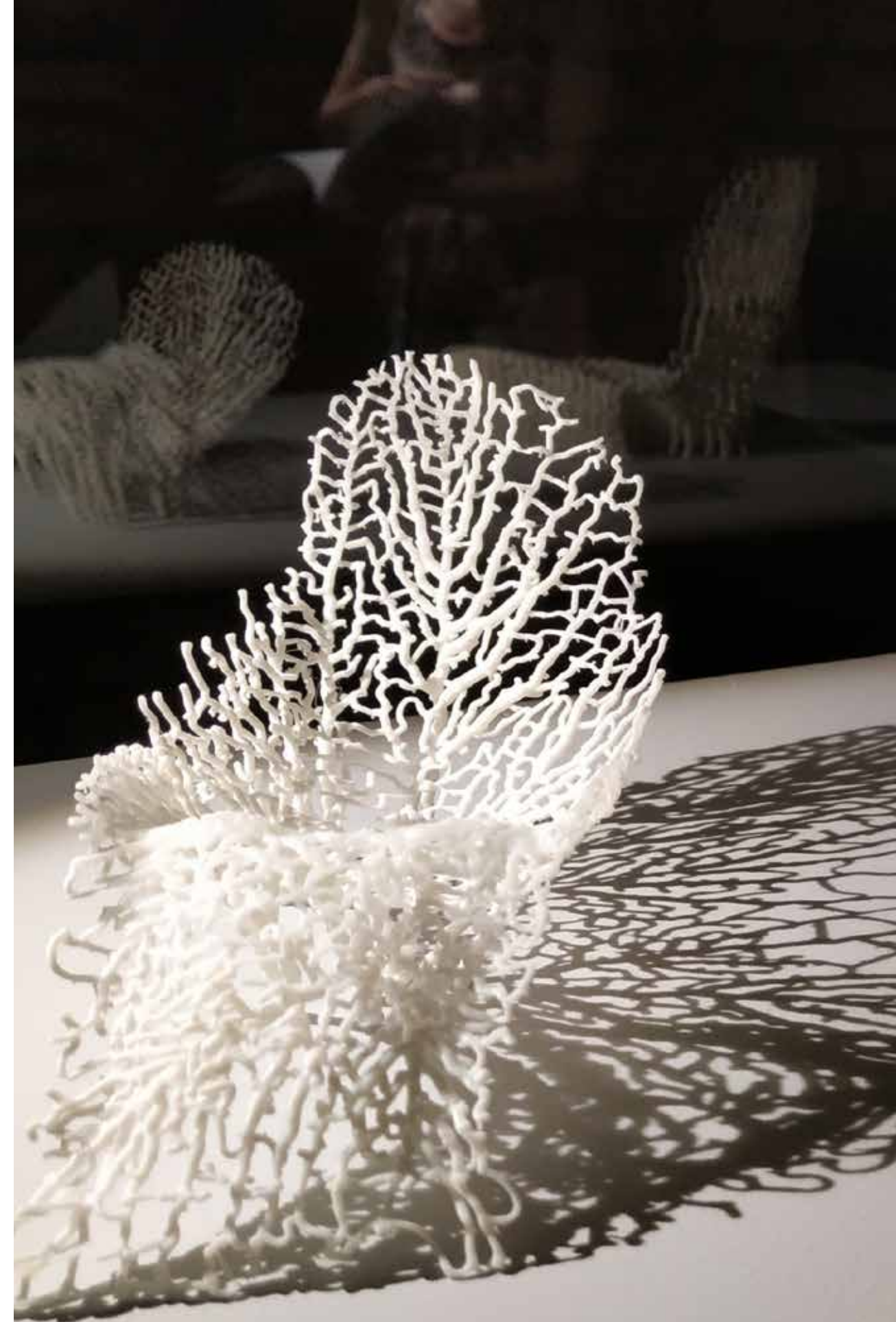
Wbudowany interaktywny interfejs umożliwia wpływ odbiorcy na kształt końcowy. Taka demokratyzacja projektowania uwalnia kreatywność użytkowników, tworząc głębszą emocjonalną więź z obiektem i przedłużając jego życie.

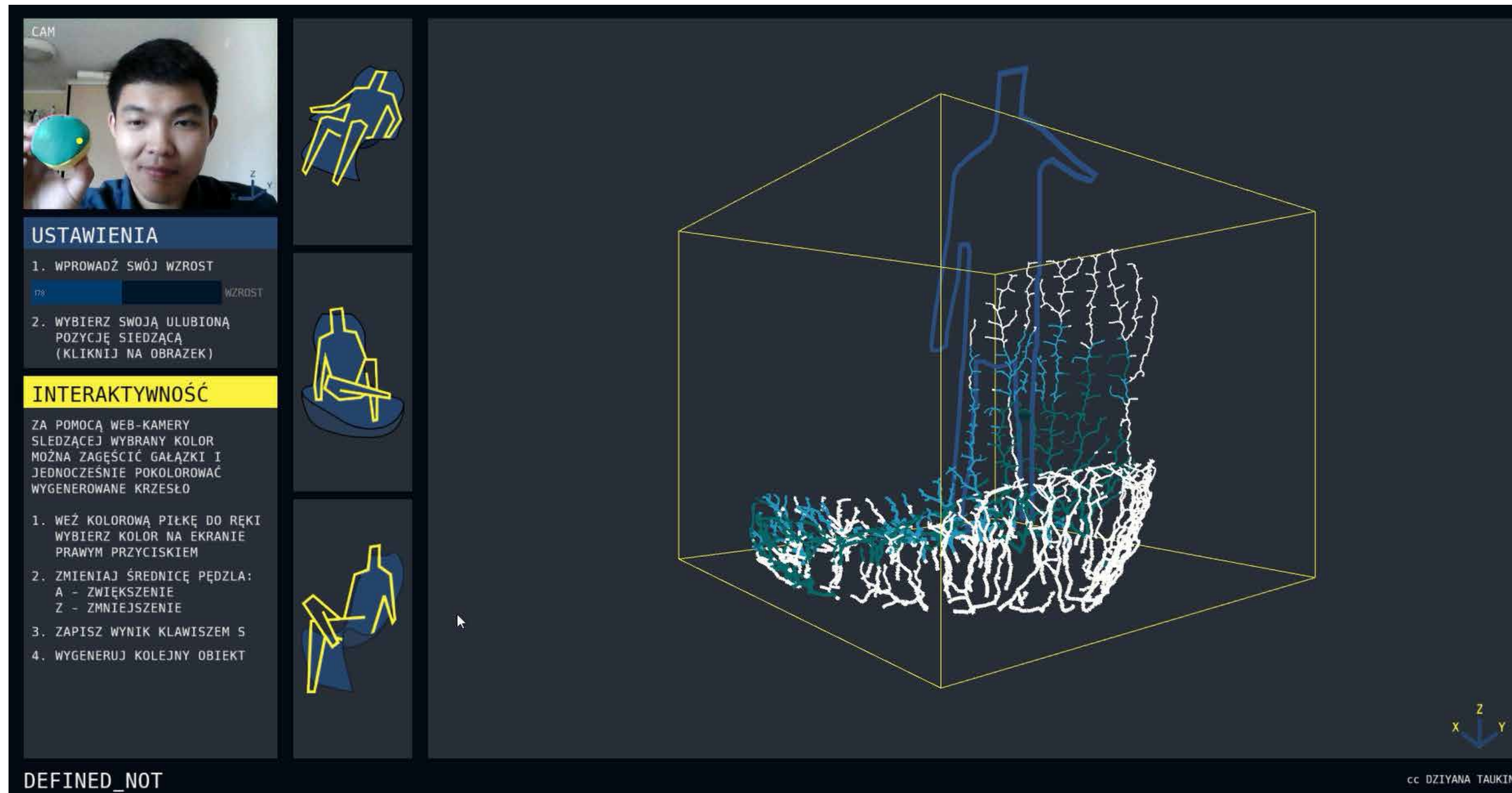
The purpose of the project defined_not is to create a definition of furniture that does not determine its final shape. The algorithm generates unique, unpredictable, personalized objects in real time.

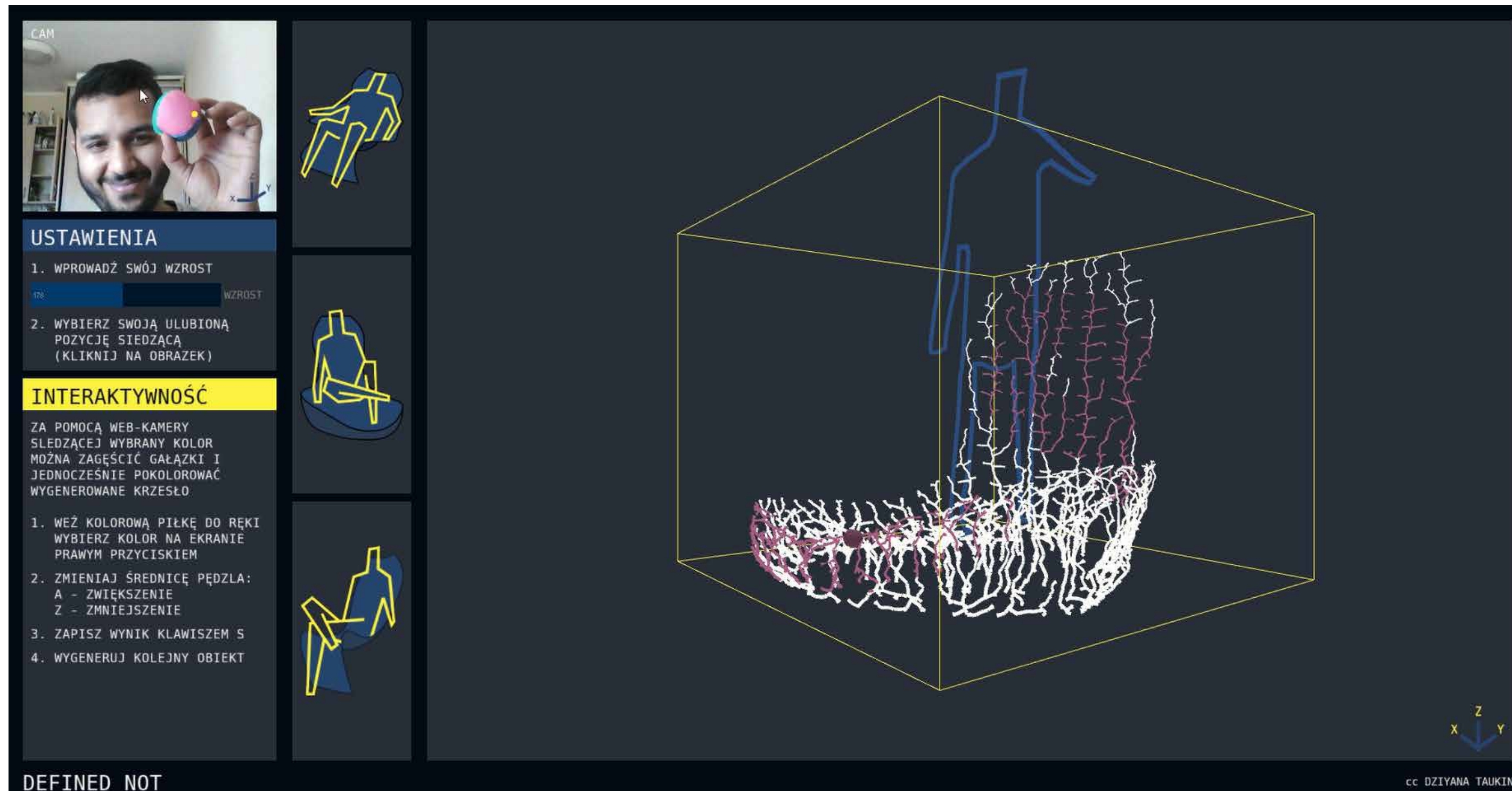
The industrial principle of averaging dimensions ignores the needs of many people. The parametric modification of input parameters and photo analysis allow the creation of objects adapted to a specific body shape. The ergonomics takes into account

standard healthy seating positions instead of the actual ones. In fact, people rarely seat in these positions, preferring their favourite ones. These positions were registered using motion capture and users were allowed to choose forms that suited them.

A built-in interactive interface allows a viewer to influence the final shape. This democratization of design unleashes the creativity of users, creating a deeper emotional bond with the object and extending its life.







Sara Winkler

Album rodzinny – wspomnienia z dzieciństwa

Family Album: Childhood Memories

Promotor / Supervisor
prof. dr hab. Marek Przybył

Wydział Malarstwa i Rysunku
II Katedra Malarstwa

Faculty of Painting and Drawing
II Department of Painting

Prace malarskie mają swoje źródło w fotografiach z osobistego albumu rodzinnego. Są próbą rekonstrukcji wspomnień z dzieciństwa, które przeobrażam pod wpływem wyobraźni. Elementy takie jak pamiątki-zabawki i zaciemnione wnętrza pokoi, są impulsem skłaniającym do retrospekcji. Wspomnienia z dzieciństwa składają się z obszarów niepamięci oraz „błysków”, czyli momentów zapamiętanych w najdrobniejszym detalu. Forma wspomnień, które są zderzeniem niepamięci z pamięcią, wpłynęła na kompozycję obrazów. Buduję je na zasadzie kontrastów: dominującej ciemności i fragmentów światła, gęstej farby i jaskrawych laserunków, geometrycznych figur i obłych, miękkich form.

The paintings have been inspired by photographs from a personal family album. They are an attempt to reconstruct childhood memories transformed under the influence of my imagination. Components such as toy souvenirs and the darkened interiors of rooms are an impulse for retrospection. Childhood memories are made up of the

areas of oblivion and ‘flashes’, that is moments remembered in the smallest detail. Being a collision of oblivion and memory, memories have influenced the composition of the paintings. I build them based on contrasts: the dominant darkness and fragments of light, dense paint and bright glazes, geometric round figures and soft forms.



OBSZARY SZTUKI

39. EDYCJA KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ



AREAS OF ART

39th EDITION OF THE MARIA'S DOKOWICZ COMPETITION



OBSZARY SZTUKI

39. EDYCJA KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ



AREAS OF ART

39th EDITION OF THE MARIA'S DOKOWICZ COMPETITION



VI edycja
konkursu na
najlepszą pracę
teoretyczną
magisterską
pod patronatem
honorowym
prof. Alicji
Kępińskiej

Wyniki VI edycji konkursu na najlepszą pracę teoretyczną magisterską pod patronatem honorowym prof. Alicji Kępińskiej

Konkurs skierowany był do dyplomantów studiów magisterskich Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, którzy uzyskali dyplomy w roku akademickim 2018-2019.

Weryfikacja zgłoszonych prac miała charakter dwuetapowy. Do pierwszego etapu zostało zgłoszonych 19 prac. Rekomendowali je opiekunowie, promotorzy i recenzenci teoretycznych prac magisterskich (po jednej pracy), po uzyskaniu zgody dyplomanta. Pierwszy etap polegał na wyłonieniu 10. najlepszych prac spośród zgłoszonych.

W drugim etapie Komisja w składzie dr Dorota Łuczak, dr Karolina Sikorska, prof. UAM dr hab. Maciej Szymanowicz, teoretyczki i teoretyk reprezentujący obszar nauk humanistycznych spoza Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu przyznała nagrodę i dwa wyróżnienia.

Laureatem VI edycji konkursu został mgr Adrian Szwarc, który otrzymał główną nagrodę za pracę Wybrane zagadnienia popkultury japońskiej wobec sztuki „po internecie”, przygotowaną na Wydziale Sztuki Mediów pod kierunkiem dr hab. Ewy Wójtowicz, prof. UAP. Jak podkreślali

**Dear Sir
or Madam,**

The Maria Dokowicz Competition for the best artistic and design diploma has been gaining importance with each subsequent edition. This event can be described as the most important cyclical cultural event organised by the University of the Arts in Poznań (UAP). In comparison to a several dozen diverse artistic events organised annually at our University, the competition for the best diploma is distinguished by the large number of participants, the wide range of topics, strong competition and the size of the infrastructure used. The 37th edition

of the competition took place in 2017. Its guiding slogan was ‘The Usefulness of Art’ – the concept contained the question about the purpose of artistic creation. This year, those who visited the exhibition received 36 different answers, each given by a different artist.

High-quality works displayed at the competition exhibition attracted a large audience. Several hundred viewers participated in the opening of the exhibition. They were not only artists, their families and supervisors, but also those who enjoy and appreciate art and design. I hope that the upward trend will also continue in subsequent editions

jurorzy, nagrodzona praca charakteryzuje się bardzo wysokim poziomem kultury pisarskiej i świetną znajomością poruszanych w niej zagadnień. Analizowany materiał został pokazany w sposób przekonywujący, a ponadto osadzony w odpowiednim kontekście teoretycznym i kulturowym.

Nagroda ma charakter finansowy. Ponadto nagrodzona praca zostanie opublikowana w formie artykułu w „Zeszytach Artystycznych”.

Wyróżnienia otrzymali:

mgr Wojciech Iłenda za pracę Dlaczego tracimy grunt pod nogami? (Nie)stabilność jako strategia artystyczna w wybranych pracach Carla Andre, Jana Berdyszaka i Karoliny Komasy, przygotowaną na Wydziale Rzeźby pod kierunkiem dr hab. Marty Smolińskiej, prof. UAP

mgr Aleksander Radziszewski, za pracę Gdzie ci mężczyźni? Męskości w polskiej sztuce współczesnej, przygotowaną na Wydziale Edukacji Artystycznej i Kuratorstwa pod kierunkiem dr hab. Izabeli Kowalczyk, prof. UAP

Wyróżnienia są nagrodą honorową.

Uroczystość ogłoszenia wyników konkursu oraz wręczenia nagrody głównej i wyróżnień odbyła przy okazji wręczania nagród 39. edycji Konkursu im. Marii Dokowicz.



(2018 and 2019), all the more that they will be part of UAP's centenary celebrations.

At this point, I would like to thank the sponsors of the event and our partners in the region – the City of Poznań and the Office of the Marshal of the Wielkopolska Region. Their sensitivity to art ventures and openness to cultural initiatives undertaken by UAP help us build solid foundations for the development of artistic infrastructure in the capital of Wielkopolska. Owing to such events as the Maria Dokowicz Competition, talented young artists have the chance to present their works to a wide audience and achieve their first significant

successes at the threshold of their own professional creative activity.

Rector of University of the Arts Poznań
Prof. dr hab. Wojciech Hora

Informacja o nagrodzonej pracy

Praca mgr. Adriana Szwarca Wybrane zagadnienia popkultury japońskiej wobec sztuki „po internecie”, zwraca uwagę na źródła pochodzenia motywów z repertuaru japońskiej popkultury wykorzystywanych przez współczesnych artystów w tzw. sztuce postinternetowej. Konstrukcja pracy umożliwia dwojaki sposób odbioru zawartych w niej informacji. Z jednej strony może być potraktowana jako nie wymagającego czytania od „A” do „B” zbioru istotnych kwestii determinujących estetykę transferu pomiędzy Wschodem a Zachodem. Z drugiej strony, podczas linearnej lektury czytelnik zaznajamia się z wybranymi wątkami popkultury Japonii w celu odnalezienia źródeł japonizującej estetyki sztuki „po internecie”. W rozdziale otwierającym opisany został sposób w jaki Japonia stawia na kulturę jako podstawę gospodarczą kraju – politykę soft power oraz estetykę kawaii będącą narzędziem we wdrażaniu idei Cool Japan. Rozdział drugi to z kolei skupienie się na jednym z kluczowych, wewnętrznych elementów popkultury Japonii – figurze idola, a przede wszystkim jego żeńskiego odpowiednika. Trzeci rozdział jest przedstawieniem społeczności rzeczywistości mieszanej, dla której granica między realnym a wirtualnym nie istnieje. Natomiast w ostatnim rozdziale wyjaśnione zostało rozróżnienie pomiędzy postinternetem a sztuką „po internecie”. W celu poszerzenia niektórych wątków zostały wprowadzone odsyłacze (ang. cross reference) do teoretycznej pracy magisterskiej Angeliki Grzegorczyk pt. Paraludzki aspekt postaci wirtualnych, współtwórczyni praktycznej części dyplomu magisterskiego.

Opracowanie
Aleksandra Paradowska
Marcin Szelaḡ

OBSZARY SZTUKI

39. EDYCJA KONKURSU IM. MARII DOKOWICZ